“HOW CAN YOU SING THE LORD’S SONG WITHOUT A BOOK”

A check list of books printed 1855-1975 by the Anglican Church in Melanesia on the Mission Press,

compiled by Wilfrid John Pinson.


Scanned and Revised Barr Smith Library, AdelaideUniversity and Grafton. 2003.

Table of Contents

1. Preface
2. Acknowledgements
3. Introduction
4. Abbreviations
5. Bibliography
6. Index.
1. Preface

This book is meant to help with the bibliography and history of Melanesia. In it I have listed all the books that I can find that have been printed on the press owned by the Church of the Province of Melanesia. I have not listed the books and magazines printed for the Church in London, Sydney or Auckland because these were not printed on the Church's own press. These will be found in the bibliographies of the Solomon Islands and the New Hebrides.

I began this book accidentally. I started making a special list of Melanesian books when I was cataloguing the library of the Bishop Patteson Theological Centre at Kohimarama on Guadalcanal in the Solomon Islands. Some friends saw my efforts and encouraged me to go on with it. Here is the result.

This book is not finished. It may never be finished. If you use this book and find mistakes, or that you can add books to the list, then I hope that you will write to me. Later on it may be possible to bring out another edition with these corrections.

2. Acknowledgements.

No book on the Church of Melanesia can be written without Dr. Fox. It will be easy to see how much I have taken from his books and writings. Also, I should mention another historian - F. Isom. His careful work and records have been of great help to me in compiling this record.

Mr. John Christian Tabugole was my assistant in the library. He has always been ready to help me with translations and local information. The people at both Kohimarama and St. Mark's household, Tabalia, helped greatly both in translation and identification of difficult items.

In Honiara I should mention the printers, Mr. David Hastings and Mr. Frank Nelson. They have both encouraged me with the work, and have assisted me with information.

To start making these lists is dangerous. Bishop Derek Rawcliffe has helped with his knowledge of languages. Miss Sally Edridge, National Library Advisor, has contributed items and helped in many ways. Dr. David Hilliard has written many helpful letters and has criticised and contributed many items.

Not least in this undertaking has been my wife Sharon, who has painstakingly typed and retyped these entries, and shares my love of the Pacific.
3. **Introduction**


Historical. Background.

The Printers.

1. Bishop John Coleridge Patteson
2. The Revd. J. Palmer and the Revd. Dr. R. H. Codrington
3. Mr. Henry Menges 1880 - 1920
4. Mr. F. R. Isom 1913 - 1956

from 1920, head of the press in the Solomon Islands
1. Mr. Michael Norris 1958 - 1965
2. Mr. John Grainger 1965 - 1967
4. Mr. David Hastings 1969 - 1974
5. Mr. Frank Nelson 1975 -

As is well known, the Anglican Church came to Melanesia through the activity of Bishop George Augustus Selwyn. He began the work in Melanesia from New Zealand, setting up his famous school. Along with this, he established the printing press. This was set up at Kohimarama in 1845.

The Press was a Columbia Press, and with it there was a good quantity of small pica type (roman and italics) a fount of great primer and one of two-line great primer. After the beginning of the mission work, Bishop Selwyn engaged Mr. Sherrad and Mr. Booth to do the printing. I have not been able to find out anything about these men.

From the lists, we can see that the work of the Press generally concentrated on small portions of the Bible and the Church of England Prayer Book, together with alphabet books and reading sheets. The items printed were necessarily small and fugitive both through the limited knowledge and time of Bishop Patteson, and the small capacity of the press. Bishop Patteson also produced important grammars and vocabularies of the Island languages.

When the Headquarters of the Mission was moved to Norfolk Island, the Press moved too. In 1866 the Revd. J. S. Palmer took control after lessons in printing in New Zealand. The Revd. Dr. Robert Henry Codrington also helped, and we find definite evidence of Melanesians being trained to help with the printing.
Under Bishop Patteson, the important decision was made to concentrate on the Mota language. This is reflected in the output of the press for this period. Edward Wogale, John Palmer and Robert Codrington were among the great Mota Translators and writers. The Bible and Prayer book were translated, and much other Mota language material was produced for the school. The imprint of the Press is often simply "S. Barnabus".

In 1880, Bishop John Selwyn put a Mr. Henry Menges in charge of the Press. Mr. Menges was born in Bavaria, a German state, in 1855. His parents migrated to the United States of America in 1857. Mr. Menges learnt printing on the staff of the New York Herald, an American newspaper. He was trained by a Mr. Gordon-Bennett, beginning about 1870.

"One day ... he was setting up an advertisement 'young men wanted to go whaling'. He set off for New Bedford (like Ishmael in 'Moby Dick' ed.), was engaged to go before the mast, and drifted almost into the polar regions, and ultimately to Norfolk Island in search of sperms and humpbacks. It took a little persuasion on the Bishop's part to prevail on the adventurous printer to give up the whales and to start printing 'The Gospel to the Solomon Islanders', but when he did get him (or his future wife got him?? ed.) ashore, the manly bishop (who was adored all over the South Seas on account of the way in which he combined athletics with theology), must have thought that he was entertaining an angel ... There was only enough type to set up eight pages at a time ... click, click, click went the type in the stick, and the space-box was empty by the time he had the eight pages made up. Sheets rolled off the press at the rate of 325 per hour, and the edition would run into 2,000. Twenty five times had the type to be distributed, and fresh matter set up and printed. At the end of this colossal task he would make the book up and trim it with a jack-knife - there was no guillotine in the printery then ...". S (N) 1914 p. 124

These circumstances changed in 1885, when a demy Albion press was added, and good founts of Pica, Long Primer, Brevier and Nonpareil type were added to the cases. The small Pica type was condemned and sold. Menges also made his own cross:

"There was nothing in the shape of an ornament in the place. A Cross was wanted with which to decorate the Prayer-books. Nothing daunted, the printer set to work, and, getting a pine knot type high, he cut out the cross. This has done service ever since on books, and has also been used for illuminated addresses. It is the only ornament of any sort that is in the plant of the Melanesian printery ...", ibid.

Menges jack-knife had to serve until 1896 when a guillotine was added. The Columbia press was pensioned off, and a Crown Wharfdale machine arrived from England. More type was added at this time. Fox comments on Menges:

"Henry Menges can never be forgotten. ... whether he was more interested in printing or cricket it is hard to say. He was a fine cricketer and a great sportsman. Every day he walked over to the school from his home on Norfolk Island some 4 miles away, and back again in the evening. He was a good and careful printer, very patient when copy was altered and corrected. He took a deep interest in all that concerned the mission, and was very loyal to it. Having a wife and a large family (his sons were all
fine sportsmen like their father) he held to retire when the Mission left Norfolk Island."

pp. 263-4

In 1912, the long Primer type was condemned and replaced with 10-point Roman and Italic type. The following year Mr. Fred Isom joined the press.

It was Mr. Isom's responsibility to take the Press from Norfolk Island to Hautabu, near Maravovo on the North East Coast of Guadalcanal. The Press was set up in buildings formerly occupied by the Welchman Memorial Hospital. This was situated on a hill top, with an excellent view and open to the trade winds. It entailed, however, considerable exercise ascending and descending! I notice that I have never seen a picture of Mr. Isom in which he appeared to carry any surplus fat on his body!

At the time of the move, there was a further change in the type cases. The new founts consisted of 18 point, 12 point, 8 and 6 point type. The sources remain silent as to what style of type was purchased. The old type was, as usual, sold.

Mr. Isom really came into his own with the famous St. Mary's school at Vera-na-aso next door. He did not confine his interests to printing. He raised a drum and fife band among the students, and took a keen interest in the progress of the school. From the graduates he recruited his assistants - so there was a certain self-interest in his extracurricular activities!

In 1921 Isom went on leave to England and raised £105:0:0 for a new foolscap-folio platen machine. Then in 1926 a 3 h.p., Petter petrol-paraffin engine, and a 25 inch Harrild guillotine were bought.

"From the time of its arrival in 1895 the main printing machine had always to be turned by hand, so it was a great thrill when early in 1927 the machine was first turned mechanically by a newly-installed engine, and its power printed many hundreds of thousands of sheets." Fox, p. 266

At that point the plant consisted of:

1 foolscap-folio Platen Machine. Ulmer, 1920
1 25" cutting machine. Harrild, rebuilt 1924
1 28" cutting machine. Crompton 1963
1 30" horizontal Harrild cutter. For strawboard
1 Demy Albion Press. Harrild 1885
1 Demy folio press. Harrild 1891
1 x 3 h.p. Petter engine
1. paper press
2. book presses
Sewing frames, cramps etc. etc.
There was enough type face to set up about 40 pages in any Melanesian language. There were 3 indigenous book binders, but none were trained in type setting. I think that Isom thought that the Melanesians were not able to do this form of work, but I do not have any evidence on this point particularly.

Printing was carried on in more than 20 languages. The type of work can be seen from the entries - Bible portions, prayer book selections and school books. There was the Mota language magazine that was issued twice a year.

In 1930 the decision was reached to teach in English. As can be seen from the entries, local languages continued to hold their importance in mission strategy. The first entire translations of the Bible and the Prayer Book were in Mota. No other language has yet received a full translation of the Bible. Various languages have fully translated Prayer Books, and varying numbers of hymns in translation.

As translations were expanded and completed, so the emphasis in printing shifted from the short small booklets of Patteson's day to long, full prayer books. In order to meet this demand, the press needed more equipment and greater mechanisation. This, in turn, required greater capitalisation and more work to utilise the greater capacity.

So it became possible to undertake commercial printing. This was undertaken both for the Government and for private contract, e.g., the Tulagi club. Unfortunately, very few examples of this type of work remain. This appears to have varied in demand from time to time, and the policies of the church relating to private printing have equally varied. I do not have a great deal of evidence on this point.

Isom could well have looked forward to working away steadily at Hautabu until he died, in best mission traditions. He married in 1931, and settled quietly into the role of an elder statesman in the Mission community.

In February 1942 the Japanese began their invasion of the Solomon Islands. St. Mary's School took to the bush under their headmaster, the Revd. (later Bishop) Lesley Stibbard. Isom and his family caught the famous last steamer out of Tulagi to Sydney.

The Press, the records and all the library and equipment so patiently and lovingly collected and carried from Norfolk Island, were completely destroyed. The Japanese landed at Taitai, and all the buildings in the area were completely destroyed during the Guadalcanal campaign. A photograph taken later, and printed a number of times in the Southern Cross Log, shows an overgrown scene on the top of Hautabu, with a pith helmeted figure poking at some lumps of wrecked machinery. The Isom's found temporary employment in Sydney.
Although the work in Melanesia was disrupted, it did not stop. Key personnel like the Isoms and the Sisters of the Cross were moved out of the war zone. Others, like Bishop Baddely and Dr. Fox, stayed on in Malaita and elsewhere. The work in the New Hebrides was scarcely interrupted. The need for books remained, and with stocks destroyed it became urgent.

On July 1st., 1944 a small jobbing printing plant was bought at 138 Smith Street, Summer Hill, a suburb of Sydney, N.S.W. Two hundred pounds of type was already waiting in store, and in the new press there was a stone and crown folio platen press, type cabinet and type cases. A demy cylinder printing machine and 27” guillotine were purchased separately.

The exile in Sydney lasted until 1952, when a gift of £5,000 (five thousand pounds) from the Australian Board of Missions enabled the long anticipated return to the Islands. The British government had not paid any war damage claims in the Solomon Islands, so the Press had to await its turn in the repair and rebuilding campaign after the war.

When the Press returned, it was not to Hautabu. The Industrial Centre of the Diocese now lay at the former American fleet base at Port Lyons, Taroaniara on Big Gela Island. This was much closer to the Cathedral and other Diocesan activities, and Taroaniara had become a technical school as part of the greatly expanded education programme.

Vera-na-aso remained a school until 1975, and the students gradually became younger and younger in age. Hautabu became a teachers training College, until this activity was taken over by the British Government. Hautabu lay derelict for some years, being used occasionally for youth camps and so forth. Today it is being refurbished and made part of the administrative centre of the church in the Guadalcanal region. Vera-na-aso is a Provincial Training Centre.

The Saga of the moving of the Press from Sydney to Taroaniara has a strangely modern ring about it. The press ceased production on March 18th, 1952. The equipment was all reconditioned and packed. The last load of machinery left the press on June 13th, as shipment was expected on June 24th.

The Isoms eventually sailed, with the machinery, on the “Muliama” on August 12th. Their house builder also sailed with them. An out of season cyclone delayed passage, and they arrived in Honiara on August 22nd. The shipping papers had not arrived, so they had to wait in Honiara for them until August 27th.

At Taroaniara, the building to house the press was not yet ready. On September 15th., the Isoms were actually able to begin unpacking and setting up the plant. It all sounds very familiar!
The re-establishment of the press in the Solomon Islands was the Isom’s last big job. In 1956 he was made a lay-Canon of the Cathedral in recognition of his long service, and he died in December of the same year. He is buried in a simple grave at Taroaniara. Fox’s comments are again appropriate

"He (Isom) died after a short illness, having given 43 years service to the mission, by far the longest given by any layman or laywoman. The value of this service was inestimable, both in its material aspect as the work of a great craftsman, and in its spiritual value as the life of a dedicated layman, a true servant of the Church of Melanesia, and of His Lord.” p. 267

The Melanesian Mission was rapidly growing, and in the reconstruction after the war, new staff came in with many new ideas. Mr. Michael Norris joined the staff in 1958, and was immediately faced with a heavy backlog of printing orders. He requested new machinery to the value of £8,000:0:0. This was eventually bought. An Auto platen press was first bought, with an automatic feed and a rate of 4,000 impressions an hour. It is still in use. He also bought a Dawson Pyne power guillotine, and a Cundall folder. These were possible because Taroaniara had electricity.

In 1962 a model 8 linotype with 1 ton of metal, and attachments, was installed at a cost of £3,960:0:0. (three thousand nine hundred and sixty pounds.) The hand setting of type for books virtually ceased. Melanesians continued to be trained, and eventually took over most of the press duties. There were 10 Melanesians working in the press at this time, with wages ranging from £1:10:0 (One pound ten shillings) for probationers to £6 (six pounds) for men in their 5th. year of service.

Michael Norris saw the problem of cash flow, and suggested various measures to overcome this problem in his 1962 report. I have not gone into the financial side of the press operations, mainly because I do not have sufficient figures to give a full account of this question.

In 1965 Mr. John Grainger became printer. He purchased a centenary model Heidelberg cylinder printing press again with automatic feed. A blade sharpener was purchased for the power guillotine, and a power driven compositors saw was added.

In 1967 Mr. Colin Cramphorn succeeded as printer, and then in 1969 Mr. David Hastings came up from New Zealand to take charge. David's arrival came at a time of rapid change for the Press.

The first upheaval was the removal of the press from Taroaniara to Honiara. This enabled the Press to undertake more commercial work more competitively, to the relief of the Government Printer. Further, the press was close to the administrative Centre of the Church's activities. In order to take full advantage of this situation, the press approached the World
Council of Churches for a grant to install offset machinery. A Heidelberg KOR(a) and a Rotaprint R30/90 offset press were given to the Press. Ancillary equipment included a copy speed 170 camera, and a vacuum frame for platemaking. Printing and developing baths were installed in a new darkroom.

With this equipment it was possible to expand the commercial side of the work, while still maintaining the essential service to the Church. In addition, work was undertaken for the Churches in Fiji, Papua New Guinea, and for the Pacific Conference of Churches. The fairly leisurely methods of the early printers were now left far behind.

David investigated the possibility of setting up a commercial newspaper for the Solomon Islands. The next printer, Mr. Frank Nelson, formerly Government Printer in South Australia, brought these ideas to fruition. The "Solomon Islands News Drum" is produced weekly under contract to the Government, and its production has necessitated further changes and expansions in the Press.

In 1975 a model C4 Intertype, a Vandercock proofing press, and a sterling platen press were purchased as the result of a gift from America. With the Intertype came 4 new founts of matrices. This brought the hot metal operations up to date with the offset department, enabling the press to take full advantage of all forms of printing.

The process discussed so far has been part of the ongoing mission of the Anglican church to bring the whole gospel to the whole of Melanesia. The printing press was an obvious need to the men who came to Melanesia to proclaim free salvation through their Lord and Saviour.

The Church of England has always been the Church of the Prayer Book. To go to church has been to say prayers from a book. The Bishop who coined the phrase used in the title of this book (it was the first Melanesian Advertising campaign?) was only emphasising this fact and promoting the press. It was coined by Bishop Baddley in 1940.

From the beginning the converts had to be taught to read and write. Books had to be prepared for this purpose. So, beginning with the Maori language of New Zealand, the Mission gradually worked up through the Island chain.

The effects have been profound. Anglicans occupy many high positions in both government and business. Through the books and magazines produced on the Press, awareness has seeped into the villages of a world wider and more fascinating than ever previously dreamed of.
This has left behind another legacy. An established order has been penetrated by Western education, western values and secularism. On the remotest atoll the printed page offers salvation, and now desires. The printing press has been but one factor in precipitating a massive crisis in Melanesian culture.

"Crisis" is a good biblical word. In the Bible crisis means judgement, and also justice and salvation. We are told that the Servant of the Lord

"Will not fail or be discouraged till he has established justice (crisis) in the earth, and the Islands wait for his Word." (Isaiah 42:1 ff., Matthew 12:18 ff.)

The challenge remains to harness this crisis constructively, both in promoting a constructive vision for village life based on opportunity for development, and in partnership to deepen the faith of the Melanesian Church in the unlimited life offered through the Risen Lord. So the Islands have grasped the Word, and the renewal of vision will come through a fresh encounter with the unchanging Gospel.

References.
SOUTHERN CROSS LOG: Numerous references, especially:
S (N) April 1, 1933. p. 15
S (E) vol. 51, no, 2, 1945. p. 24
S (N) April 1953. p. 41
S (E) vol. 20, no. 8, 1914. pp. 122 - 127

4 Abbreviations.
Where possible, entries have been compiled directly from the items themselves. This has been the case with Bishop Patteson Theological Centre Library, and the Conference Room
Library. Dr. David L. Hilliard supplied the entries under London Office Library and the Mitchell Library. I am deeply grateful for this assistance.

The other entries have been compiled from the sources cited, and with the exception of O'Reilly, must be regarded as conjectural. I will be very grateful for further contributions or amendments.

COM Conference Room Library, Church of Melanesia, Honiara.

K Bishop Patterson Theological Centre Library, Kohimarama.


M The Mitchell Library, The Public Library of N.S.W., Sydney.

MM MELANESIAN Mission Report for the year ...


R RAY, Sidney Herbert Comparative study of the Melanesian Island languages. Cambridge, at the University Press, 1926.


5. Bibliography

1855

855:1 Patteson, John Coleridge Bishop "Mrs. Nihill has given me some few sheets of the Nengone grammar." (Letter from Patteson, 1856.

Y. 1, p. 240.

855:2 Selwyn, George Augustus Bishop, "The Bishop (Selwyn) using his little book of Bauro words."

Y. 1, p. 275.

855:3 Patteson, John Coleridge Bishop "The Nengone ... language has been reduced to writing, the Gospel of Mark translated." Patteson, letter, 1856.

Y. 1, p. 300.
1857

857:1 Norfolk Island. Correspondence between H.E. Sir W. Denison ... And the Bishop of New Zealand ... Printed for Private Distribution. Bishops Auckland, St. John's College, 1857. 24p.

857:2 Patteson, John Coleridge Bishop. Nengone Baptismal service. "I read the service, having had all hands at work setting the type and printing." Auckland, St. John's College, 1857.


1858


858:7 Patteson, John Coleridge Bishop. Lifu primer. Auckland, St. John's College, 1858, 250 copies.
858:8 Patteson, John Coleridge Bishop The Lord's Prayer, Creed and ten commandments in large type in Lifu. Auckland, St. John's College, 1858. 600 copies. Y. 1. p. 382

1859
859:2 Patteson, John Coleridge Bishop Scripture books in Lifu Language. Auckland, St. John's College, 1859. Y. 1, p. 420.

1860

1861
861:6 Selwyn, George Augustus Bishop. Records and documents relating to the Consecration of a Missionary Bishop for the Western Islands of the South Pacific Ocean. Auckland, Melanesian Missionary Press, 1861.
1862

862:1 Patteson, John Coleridge Bishop A Scripture history in Mota. Auckland, 1862.
   O. 1495

862:2 Patteson, John Coleridge Bishop A full set of questions on the Scripture History in Mota. Auckland, 1862.
   O. 1496

862:3 Patteson, John Coleridge Bishop A short primer in Mota. Auckland, 1862.
   O. 1497

862:4 Patteson, John Coleridge Bishop The Catechism in Mota. Auckland, 1862.
   O. 1497a

862:5 Patteson, John Coleridge Bishop Parts of Scripture History in Mota. Auckland, 1862,
   O. 1498

1863

1864

864:1 The Gospel of Luke in Mota (conjectural) "to a great extent printed by our own scholars". (J.C. Patteson). Kohimarama, 1864.
   O. 1499. Y. II, p. 137.

864:2 Patteson, John Coleridge Bishop "I systematized & put into the printers hands, in about 4 months, grammars, etc., more or less complete of 17 languages" Kohimarama, 1864.
   Y. II, p. 87,

864:3 Patteson, John Coleridge Bishop Elementary grammar of Mai language (W. Martin's List, 1873) Kohimarama, 1864
   Y. II, p. 589

   Y. II, p. 589

   Y. II, p. 589.

   Y. II, p. 589

   Y. II, p. 589


865:1 “George Sarawia is now printing Acts in Mota, composing it and doing press-work and all.” Patteson, 1865. Y. II, p. 137.


1866


866:5 Patteson, John Coleridge Bishop Vocabulary of Melanesian Languages. Mahaga, Ysabel Island, Solomon Islands (W. Martin's list, 1873.) Kohimarama, 1866. 80 double p.


866:7 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions, with examples, in Sesake (part of Mai) language. (W. Martin's list, 1873.) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y. II, p. 590.

866:8 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Mai language. (W. Martin's list, 1873.) Kohimarama, 1866. 10p.
Y, p. 590.

866:9 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Mer Lav (Star Island) Language. (W. Martin's list, 1873) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y. II, p. 590.

866:10 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Gog (part of Santa Maria) language. (W. Martin's list, 1873) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y. II, p. 590.

866:11 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Mota. (W. Martin's list, 1873.) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y. II, p. 590

866:12 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Mot Lav language. (W. Martin's list, 1873.) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y, II, p. 590

Y. II, p. 590.

Y. II, p. 590.

866:15 Patteson, John Coleridge Bishop List of interrogatives, prepositions and conjunctions in Anudha (Florida) language. (W. Martin's List, 1873.) Kohimarama, 1866. 10 p.
Y. II, p. 590.
1867


867:2 Patteson, John Coleridge Bishop "We have some Collects and Gospels printed in Mota." (Patteson). Kohimarama, 1867.

Y, II. p. 284.

1868


1869


869:2 O as te sar a lo Ima we rona. Mota hymn book. Auckland 1869. 22p. 25 hymns.

O. 1504. COM

869:3 O linai ape tanov isei mun Bishop, si Prist, si Dikon. Mota Ordinal. Auckland, 1869, 8p.

O. 1505


O. 1506


O. 1508.


O. 1509


O. 1510.


COM


COM


COM
1870
M .  O. 1511.

1871
O.  1512

1872
   17p.
COM

1873
873:1  O vatavata we tuai.  Old Testament selections in Mota, trans. by Codrington and
M.  O.1513

1874

1875
875:1  O Vatavata we tuai o tuam vavae mora prophet nan.  Selections from the Old
M.  O. 1516

1876
   O.1473.

   O. 1474.

876:3  Selection des Evangiles, avec deux chapitres des Actes. Aoba language.  trans. by C.
   Bice.  conjectural.
   O. 1475

1877
877:1  O vatavata we garaqa.  O tuan raverave mora sala. New Testament selections in Mota,
O. 1522

1878
1879

   R. p. 517.

1880

880:1 The Consecration of the Chapel. "... the special form prepared for the occasion ... This had been printed at the Mission Press ... English and Mota translations side by side..." S. Barnabas, 1880. I4p.

1881

1882

   0. 1808

   O. 1485

1883

1884

   R. p. 471.

884:2 2 Gospels in Florida (Gela Longuage.)
   M.M. Report, 1885. p. 18.

1885

885:1 The Gospel according to St. John in the language of Ysabel.

1886

1887

   0. 1526

1888

1889

K. 0. 1527

889:2 Tavalui II. Samuel to Esther in the Mota language. Norfolk Island, Melanesian Mission
K

1890

COM

890:2 A laqana vasai. Extracts from Gospels and Acts in Aurora language, Maewo. Norfolk
Island, 1890. 61p.
O. 1486.

890:3 Gospel of John, trans. into Loh language, Torres Islands. 189?
O. 1929.

1891

891:1 O Lea ape vavae tataro nan te tataro val qon nia alo ima we rono.
O. 1528

1892

1893

Melanesian Mission Pres, 1893. 91p.
M

1894

894:1 Codrington, R H O vaevae vatogo. Ape vasasa nan. Lessons on the Miracles and
M. O. 1529

894:2 Ne li wia na ruar ni Lord dega, ja vahvide Jesus Christ daur ne li Luke ma tahji. The
Norfolk Island, 1894. 83p.
O. 1428.

894:3 Leietamava Le Lord ... Creed, Lord's Prayer and confession in Vanikolo language,
Santa Cruz. 1p.
R. p. 448.
894:4 Kadu nabanu na ne ma ma ka te maka te ma nat le Santa Cruz. Santa Cruz hymns. 1894? 33p.
R. p. 448

M. K. R. p. 448 M.

R. p. 448.

R. p. 448.

O. 1927.

1895

895:1 An enlarged Mota hymn book.
M.M. report 1896 p. 5.

895:2 A prayer cycle in Mota.
M. M. Report 1896 p. 5

895:3 Mota reading sheets.
M.M. report 1896 p. 5.

895:4 Lo language prayer book.
M. M. report 1896 p. 5.

M.M. report 1896 p. 5.

895:6 Lo language. Occasional prayers
M.M. report 1896 p.5.

M.M. report 1896. p.5.

M.M. report. 1896. p. 5.

895:9 Sa'a language. A small part of the Prayer Book.
M.M. report 1896. p.5.

O. 1530.
1896

896:1 A lea ape vavae tataro nan te tataro valqon mia alo Ima we rono. Prayer Book in Mota. Norfolk Island, 1896. 352p. 4000 copies.
K. M. O. 1531

896:2 Collects and Occasional services in Florida language. 500 copies.
M.M. report. 1897 p. 3.

896:3 Almanac for 1897. 250 copies.
M.M. Report. 1897 p. 3.

896:4 Books of Joshua, Judges, Ruth added to the Old Testament in Mota. 1896.1000 copies
M.M. Report 1897 p. 3.

896:5 Mota reading primer. 1896. 4000 copies
M.M. report 1897 P.5.

896:6 Prayer book and hymns in Wango language. 1896. 250 copies
M.M. report 1897 p.3.

896:7 O Sale ususur. no. 1, 1896 - no. 84, 1941. Mota Magazine.
K.O. 1533 COM. (No known complete set)

1897

O. 1930.

K. 0.1592.


897:5 Na lei line kara nigi holoutoa God; lan linea na line vaolu vania Lord. Florida hymns. Norfolk island, Melanesian Mussion Press, 1897. 79+3p,

1898

898:1 I and II Samuel, I and II Kings in Mota. 1000 copies.
898:2 Almanac for 1899. 250 copies.
S(N) 15/6/1899 P.5.

898:3 Lesson sheets. 5p. 500 copies.
S(N) 15/6/1899 p.5.

898:4 Bugotu hymns. 500 copies.
S(N) 15/6/1899 p.5.

898:5 Gela hymns. 500 copies
S(N) 15/6/1899 p.5.

M, S(N) 15/6/1899 p.5.

898:7 Part of the prayer book in the Lakona language. 500 copies
S(N) 15/6/1899 p.5.

898:8 Part of the Prayer Book in Raga language. 250 copies
S(N) 15/6/1899. p.5.

1899

1900

900:1 Mota hymn book. 1900. 2000 copies
S(N) 15/2/1901 p.125

M. S(N) 15/2/1901 p.125.

900:3 Hymnbook for Guadalcanar. 1900. 600 copies
S(N) 15/2/1901 p.125.

900:4 Santa Cruz sheets. 1900. 250 copies
S(N) 15/2/1901 p.125.

900:5 Guadalcanalar sheets. 1900. 600 copies
S(N) 15/2/1901 p.125

900:6 Almanacs etc. 1900. 1150 copies
S(N) 15/2/1901 p.125

900:7 O sale vaevae tataro nan, wa o tuan tataro gagapalag nan ... Norfolk Island, 1900. 16p. t.p. missing.
M. O. 1534

1901
901:1 Totolaha Diena mala a Matthew e usua S. Matthews Gospel in Ulawa. Norfolk Island, Melanesian Mission Press, 1901. 77p. 600 copies
M, S(N) March 1902 p. 14


901:3 First book of lessons. 300 copies

901:4 Prayers for Catechumens, etc. 300 copies

901:5 Dedication services etc. 350 copies

901:6 Sala Ususen (sic!) and Almanacs 1500 copies

M, S(N) March 1902 p. 14

1902

902:1 Raga Hymns. 1902. 400 copies

902:2 Saa hymns. 1902. 650 copies

902:3 Mai hymn mun susulu ani I nima mi Mane. Hymns in Ulawa Language. Norfolk Island, 1902. 46p.  800 copies
M.

902:4 Mala primer. 1902. 500 copies

902:5 Wano; e haatee ni haausuri. Wano scripture lessons. Norfolk Island, Melanesian Mission Press, 1902. 90p. 500 copies

902:6 Fiu prayers and hymns. 1902. 200 copies

902:7 Na huahuati ta na Gegerre te tabu; Florida catechism. Norfolk Island, Melanesian Mission Press, 1902. 18p. 2000 copies

R. p. 5/4
902:9  Mota almanac 1902. 450 copies

902:10 Mota prayers for children. 1902. 300 copies

902:11 Mota lesson sheets. 1902, 500 copies

1903

903:1 Na Baea ni fooalea I Lau, Doka fooa ana sulia danifiri I uarodo ma I saulafi lau I luma Abu.
     M.

1904

904:1 Mai walaana ni rihunai mala Ulawa muni rihunai onioni ani. Portions of the prayer
     book in Ulawa language. Norfolk Island, 1904. 206p.  600 copies
     M.

904:2 Mu wala ni rihunai mola Saa, huni rihunei onioni eni . . . Portions of the
     16p.
     M.

904:3 Guadalcanar prayer book and hymns. Norfolk Island. 1904. 750 copies
     S(N) 11/4/1905. p. 15

     M. O. 1536.

904:5 Fagani; mani rifunagi. Fagani Prayers and Hymns, San Cristobal. Norfolk Island,

1905

905:1 Revelations. Florida language. Norfolk Island. 1905. 400 copies
     S(N) 14/4/1906. p. 66.

905:2 St. Matthew's Gospel, Nore Fai Language, Mala. Norfolk Island. 1905. 300 copies
     S(N) 14/4/1906. p. 66.

     L. M,

905:4 A leo tataro ni tataro valqonginia ale ima ronorono. Portions of the Prayer book in the
     K. 0. 1487.

     S(N) 14/4/1906 p.66.


1906


1907

907:1 Ne vatatema vivda pah tage vivda volquane lema ruar. Prayer Book portions in the Loh language, Torres Islands, trans. by L.P.Robin. Norfolk Island, 1907. 45p. 500 copies O. 1932


M
1908

908:1  Guadalcanar prayer book. Norfolk Island, 1908. 250 copies
      M.M. report 1909 p. 52

908:2  Wano Collects. Lessons hymns etc. 1908. 250 copies
      M.M. report 1909 p. 52.

908:3  Datauleo ata Tuai (Raga) Genesis. The Book of Genesis, trans. by N. H. Drummond
      into the Qatvenua language, Pentecost. Norfolk Island, 1908. 72p. 1000 copies
      O. 1811

908:4  Mala primers. Norfolk Island, 1908. 200 copies.
      M.M. report 1909 p. 52.

      Press, 1908. 64p. 81 hymns. 1000 copies.
      K.

908:6  Fox, Charles Elliot  Vocabularies of Santa Cruz; and Vanikolo. Norfolk Island, 1908.
      26p.
      T. p. 527

1909

909:1  Avoana vagahi (Raga). Extracts from the Gospels and Acts in the Qatvenua language,
      copies.
      O. 1812

909:2  Ulava hymn book. 1909. 150 copies
      M.M report 1910 p. 19

909:3  Sa’a hymn book. 1909. 400 copies
      M.M. report 1910 p. 19

909:4  Occasional prayers. Sa’a language. 1909. 500 copies
      M.M. report 1910 p. 19

909:5  Occasional prayers. Ulawa language. 1909. 500 copies
      M.M. report 1910 p. 19

909:6  Almanacs. 1909. 800 copies
      M.M. report 1910 p. 19

909:7  Genesis and Exodus in Mota. 1909. 500 copies
      M.M. report 1910 p. 19

909:8  0 sargag raverave nan ape line gagapalag we seasea. Prayers and the Liturgy in
      Mota language. Norfolk Island, 1909. 71p. 500 copies
      M. 0. 1538

909:9  St. Matthew’s Gospel. Fiu language. 1909. 500 copies
909:10 Harmonised scriptures. Gela language. 1909. 1500 copies
M.M. report 1910 p. 19

909:11 Catechisms. Raga language. 1909. 500 copies
M.M. report. 1910 p. 19

909:12 Bugotu hymns. Norfolk Island. 1909. 9 hymns
S(E) vol. 20, no. 1, p. 11.

1910


910:2 Almanacs. 1910
M.M. Annual Report 1911 p. 13

910:3 Hymn Book. Raga language. 1910

910:4 Occasional services. Norefou language. 1910

910:5 Prayers and Hymns. Norefou language. 1910

910:6 Morning and evening prayers, occasional services. Vanikolo language. 1910


K

K , M.

K. M.

M.

1911
911:1  Opa hymn book. 1911. 500 copies
M.M. Annual report. 1912. p. 13

K.O. 1814

M.M. Report. 1912. p. 13

Norfolk Island, 1911. 63p. 54 hymns. 1000 copies.
K.

911:5  O lea we wia amon S. Matthew me rave ... A catechetical commentary of S. Matthew in the Mota language. Norfolk Island, 1911. 96p.
K. L. O. 1539

911:6  O vavae vatogo apen rasei we sike. O vasiigrono wa o varagai. Norfolk Island, 1911. 55p. 1,500 copies
K.L.O. 1540


911:9  Prayers etc., in the Rumatari language. 1911. 300 copies
M.M. Annual report. 1912 p. 13

911:10  Na foala Marida; prayers and hymns, Prayers and hymns Malau, Port Adam (Sa'a) language. Norfolk Island, Melanesian Mission Press, 1912. 16p. 250 copies
M, M.M. Annual report 1912 p. 13

1912

912:1  Na baela mi fooala i lau, gera ka fooa sulia danifiri i uarado ma i saulafi lau i luma abu. Lau language prayerbook. Norfolk Island, 1912. 264p. 1000 copies
K.

M.M. Annual report, 1913 p. 8

912:3  Almanac. 1912. 1000 copies
M.M. Annual report 1913 p. 8

M.M. Annual report 1913 p. 8
1913
913:1 O vavae tatro te tataro niu val qon wa O sacrament sa O line tataro wa O psalm nan.  
M, S(E) vol. 29, no. 4 p. 57

1914
914:1 Ivens, Walter G   Grammar of the Lau dialect of the Island of Mala. Norfolk Island,  
1914. 22p.  
T. p. 527.  L.  

914:2 Sarawia, George.  A loglue ta Melanesia. 1. Ape qeteg gagapalag alo Banks Islands  
amon George Sarawia ne rave. Mota history of the Diocese of Melanesia. Norfolk  
Island, 1914. 24p.  
K.  L.  M. 0. 1542

914:3 O tuan kakakae talo valavata we tuai.  Old Testament history in Mota.  Norfolk Island,  
1914. 137p? 1000 copies  
L. M. O. 1543

Norfolk Island, Melanesian Mission Press, 1914. 59p. 1000 copies  
L. M. 0. 1544

1915
915:1 O ganarono; alo we ge taurmate apena.  Communion preparation manual in Mota.  
M. S(N) 1/4/1916 p. 11.  

K.  

K.  L.  O. 1545

915:4 O vavae vatogo ape vavae tenegag nan amon Rev. R. H. Codrington, D.D. On the  
Parables, in Mota. Norfolk Island 1915. 55p.  
L. 0. 1546

1916
916:1 Ahi Teri. Opa hymns. Norfolk Island, 1916 30p. 300 copies  
L.  

916:2 Na Vaututuni Athanesia. The Athanasian Creed, or Symbolum Athanasii, in the  
K.  

916:3 Gira Na Molai Bosa ni Kolivuti are ge Kolivuti Aria Tana. Roporo Man Thaului. Logu,  
M. R. p 514.

1917

L. M.

M

1918

918:1 A fair amount of printing has been done in two San Cristobal languages.
S.N.S. No.2, May, 1919.

M

918:3 Part of the Prayer book has been printed in the language of the Reef Islands
S.N. No.2 May, 1919


918:5 Na Tola Diena, a Matthew Ekedea. The Gospel of Matthew in Lau language, Malaita. Norfolk Island, 1918, 68p. 1000 copies
K.

M

M

M

1919

K.O. 1815.

K.L.
M. S.E. Vol.29 No. 4 p.57

M

1920

K.O. 2652

920:2 Melanesian Mission. The following suggestions for the Revision of the Prayer Book, and for additional forms of Service, etc., are submitted for your consideration preparatory to the discussion of the subject at the 1921 Conference B.S.I. Melanesian Miss. Press, 1920 22p.  
K.

L.

1921

921:1 Calendars for 1922. 25p. 920 copies.

921:2 Hymn "Ye Watchers and Ye Holy Ones". 36 copies.

1922

922:1 Hira na hymn 2nd ed. Hymns in Vaturana language. 1922 1000 copies pp.323-386  
L.

K.

L.

L. M.

M

1923


923:3 Arosi Catechisms. Plus 800 errata slips. 1923. 8p. 800 copies.

923:4 Mota Prayer leaflets. 1923. 750 copies

923:5 Arosi Church Rules. 1923. 8p. 400 copies


923:7 O Introit Nan, Melanesian Miss. Press, 1923. 12p. 250 copies


923:11 Calendar 1924. 1923. 1000 copies.


K.

1924


S.N. No.5 1.4.24 p.27

924:2 Government Regulations in Vaturana. 1924. 400 copies

S.N. No.5 1.4.24 p.27.


K.O. 1818


K.L.


M. O.1547.


K.L.O. 1548.


K.


L. M.


L. M.


L.


M.

1925


L.


925:7 Vaturana Prayer Book. 1925?. 1000 copies.

925:8 Banso. San Cristoval. Prayer and Hymn Book. 1925? 1000 copies

925:9 Fiu Prayer and Hymn Book. 1925?. 1000 copies.

1926

L.


926:4 Mota Vavae Vatoga. 1926. 900 copies.
S.N. 1.4.27 p.25.

L.

926:7  The Lord's prayer in Twenty-four languages as used in the Diocese of Melanesia among the Islands of the South Pacific. Guadalcanar, M.M. Press, 1926. 12p. 1200 copies.

K.

926:8  Steward, John Manwaring, Bishop (187?-1937) A Melanesian use together with notes on ceremonial, etc. Guadalcanar, M.M. Press, 1926. 22p. 150 copies.

K. L.


926:10  O Raverave Gaganag, 1926. Mission Calendar in Mota. 28p. 1150 copies.

S.N. 1.4.27 p.25.

926:11  Mota Prayer Sheets. 1926. 1150 copies.

S.N. 1.4.27 p.25.

926:12  Mota Prayer Card. 1926. 24 copies.

S.N. 1.4.27 p.25

1927


K.

927:3  Na lu hine, Kara nigi Holoutoa God. Gela hymns. Guadalcanar, M.M. Press, 1927. 120p. 142 hymns. 5000 copies

K. M.


L. M.


L. M.

927:6  Mota Teachers Pamphlet. 1927 16p.

S.N. 1.4.1928. p.15.

927:7  Mota Catechism for confirmees. 1927. 1000 copies.

S.N. 1.4.28 p.15.

927:8  O vavtig rowrowbag talo tanoi we rono a Melanesia. The Guild of the Servants of the Sanctuary, in Mota. Guadalcanar, M.M. Press, 1927. 19p. 500 copies.

K.L. M.
K.L.O. 1552

927:10 Mota Calendar. 1927. 28p. 1,100 copies.
S.N. 1.4.28 p.15.

927:11 Mota Hymnbook. 1927. 5,000 copies.
S.N. 1.4.28 p.15.

927:12 Mota hymn leaflets. 1927. 2p. 450 copies.
S.N. 1.4.28 p.15.

S.N. 1.4.28 p.15.

1928

K. T. p.528

K. L. O. 1556 COM.

L.O. 1555.

K.L.O. 1553


1929

929:1 Hymn books in Gela. 1929. 245 copies.
S.N. 1.4.1930 p.12.

929:2 Gela reading sheets. 1929. 300 copies.
S.N. 1.4.1930 p.12.

929:3 Printing for Government.
S.N. 1.4.1930 p.12.

1930
930:1 Ape ganarono. Teaching on Holy Communion in Mota. M.M. Press n.d. 21p. K.


930:16 Calendar pads 1931. 1930. 50 copies. S.N. No.32 1.4.31 p.9.
1931

K.O. 1561.

1932

K.O. 1563.

K. L. M. O. 1564.

932:3 Bugotu reading sheets. 1932. 230 copies.
L.

M.

L.M.O. 1565. sic! says in Mota.

K.O. 1823.

932:7 Two kinds of Prayer Cards in Raga language.1932


932:9 Reading Sheets in Aoba language. 1932. 500 copies.

932:10 Prayer Sheets in Aoba language. 1932.

K. COM.
1933

K.L.M. O.1566.

933:2 Inina. Ra Retatasiu. Annual leaflets with names of Brothers. 1933-36.
L.M. (1933) 0.1567.

K. L. M. O.1568.

2,000 copies.
K. L. O. 1569.

K. O. 1570.

L. M. O. 1571.

933:7 O Vavae Tataro, we Qatutui, Ape Matava Wa Ravrav Wa O Tuan Hymn. Short daily prayers with hymns in Mota language. Maravovo, M.M. Press, 1933. 16p. 700 copies.
K. M. O. 1572.

K. L. M. O. 1573.

K. L. O. 1574.

K. L. O. 1575.

L.

K. L. M.

S.N. 1.1. 1934 p.15.

S.N. 1.1.1934 p.15.

933:15 Reading Sheets in Raga language. M.M. Press, 1933.
S.N. 1.1.1934 p.15.

1,000 copies.
M.

L.

K.

K.L.

O. 1822.

1934

M.M. Bishop's report 1934, Sydney.

934:2 I lo Rovonoa. A Booklet of Private Devotions in the language of Mota, compiled especially for the Melanesian Brothers1934. 5p. 60 copies.

M

K.

M, M.M. Bishop's report 1934.

M.M. Bishop's report 1934.

K. L.

L. M.

L. M,


L.

M.M. Bishop's report.

934:12 Service sheets red and black. 1934. 200 copies
M.M. Bishop's Report.

934:13 Leaflets. 1934. 3pp. 100 copies
M.M. Bishop's Report.

1935

S.N. Oct. 1, 1936.

S.N. Oct. 1, 1936.

S.N. Oct. 1, 1936.

935:4 Kira Malahue mui masine. Melanesian Brotherhood Companions booklet Sa'a language. 1935
S.N. Oct. 1, 1936.

935:5 Na Sata Baran wae futa ki. Melanesian Brotherhood Companions booklet Fiu. 1935
S.N. Oct. 1, 1936.

K.

K. L.

K.

K. M.
   K. L.

   K.L. 01481.

   L.

   L.

   L.

   L.

   L.

   M.

   M.

1936

   K. L.

   L.

   L.


   K. L.


936:8 The Life of Our Lord Jesus Christ in the World. Questions, in Mota. Guadalcanar, 1936. 54p. L. M.


936:10 Na Fikutai tea Ki. Litany and hymns in the language of north Mala. Guadalcanar, 1936. 16p. L.


1937


937:3 Na Soni haid ugna. Na Komi Ido. Santa Isabel. Hautabu, 1937. 15p. 200 copies. L.

1938


938:6 Morning and Evening Prayers for the use of the brothers, with Hymns, in English. Hautabu, 1938.
P. S.N. No.64 p.8.

K.L.

M.

M.

M/

1939

939:1 Na Ronorono ni kokoeliulivuti Kara nigii kokoeliulivuti ta na lei boni ta na vale te tabu, Hautabu, M.M. Press. 1939. 429p. 1,500 copies.
K. M. S.N. No.64 p.8.

M, S.N. 1.7.40 p.16.

S.N. 1.7.40 p.16.

S.N. 1.7.1940 p. 16.


939:7 Gela Hymn Book, 1939. 250 copies. S.E. V.46 No.8 p.100.


1940


1941


1942
942:1 Na Sonihaiduga na Komi Tdo.  Form of Admission to the Mothers' Union. Hautabu, M.M. Press, 1942. 16p . 5 hymns.
K.

1943

1944

K.

944:3 Na Book Sasavo. Portions of the Prayer Book in the language of Vaturana, Guadalcanar. Summer Hill, M.M. Press, 1944. 80p. 31 hymns. 1,000 copies.
K.

944:4 Brothers Book, English, 1944, 32p + cover. 1,000 copies.

944:5 Mota Calendar, 1944. 32pp. 1,000 copies
S.N. No.21 1.7.45 p.9.

1945
K.

M, S.N. No. 21 1.7.45 p.9.

K.

L.

1946

0.1579.


946:7 Nabaru Na ne Ma Ma Ka Te. Hymn Book in the language of Ndeni, Santa Cruz. Summer Hill, M.M. Press, 1946. 59p. 79 hymns. 2 carols. 500 copies.


1947


1948


1949


949:3  Geography Reader No.8.  1949. 55p.  1,800 copies.
       S.E.  v.57  No.2  April 1950.

       S.E.  Vol.57  No.2  April 1950.

949:5  Baptism and Confirmation Cards.  1949. 1,160 copies.
       S.E.  v.57  No.2  April 1950.

       S.E.  v.57  No.2  April 1950.

949:7  Reading and Arithmetic Sheets.  1949. 500 copies.
       S.E.  v.57  No.2  April 1950.

949:8  Easy English Reader No. 1.  1949. 1,500 copies.
       S.E.  v.57  No.2  April 1950.

949:9  Sisters of the Cross Easy English Reader, Book 2, for the Melanesian Mission.  2nd
       K.

949:10 The Faith of the Church Lessons in the Faith for Junior Schools in the Diocese of
        Melanesia. Authorised by the Bishop, Advent 1949.  Summer Hill, M.M. Press,
        1949.
        47p.  1,040 copies.
        K.

949:11 Na ronorono ni kokoeliulivuti Kara nigi kokoeliulivuti ta na lei boni ta na vale te tabu.
        K.

1950

950:1  Na Voihavo Matena na hahani tabu.  Holy Communion Manual in Vaturana language,
       K.

950:2  E Rine nau maea.  Mana heiaauhi inia; ma tarai rihunai ini haagorohi.  Holy
       55p.  1,000 copies.
       K.

950:3  A Book of Common Prayer, Authorised for use in Churches and Chapels in the
       K.

       Summer Hill, M.M. Press, 1950. 31p.  24 hymns.  5,000 copies.
       K.

       S.N.  33  p.38
<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Title</th>
<th>Publisher</th>
<th>Pages</th>
<th>Copies</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1950</td>
<td>UBIR Booklets. New Guinea Mission.</td>
<td></td>
<td>8</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>1950</td>
<td><strong>O Hymn Nan, O as Nan we rono. Hymn Book in the language of Mota.</strong></td>
<td>Summer Hill, M.M. Press</td>
<td>viii</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>285 hymns. 8 carols. 2,020 copies.</td>
</tr>
<tr>
<td>1950</td>
<td><strong>O Tuan Lea Talo Loglue, me vonog alo, Synod A Siota, alo tan 1921, 1924, wa 1928. Mota language, Synod Rules.</strong></td>
<td>M.M. Press, 1950.</td>
<td></td>
<td>280</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Na voihavo paepanete, vani na priest ma na toha nahona na hahani tabu. Form of preparation for priest and server in Vaturana.</td>
<td>M.M. Press, 1951.</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Na tarai nidia mara na tano ma na mavitu nagogna na vanatabu. Form of preparation for priest and server in Bugotu.</td>
<td>M.M. Press, n.d.</td>
<td>3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>The Faith of the Church. Lessons in the Faith for Junior Schools in the Diocese of Melanesia.</td>
<td>Summer Hill, 1951.</td>
<td>45</td>
<td>1,250</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Sisters of the Cross. Easy English Reader, Book 3, for the Melanesian Mission.</td>
<td>Summer Hill, M.M. Press</td>
<td>72</td>
<td>1,000</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Sisters of the Cross. Health Reader for the Melanesian Mission.</td>
<td>Summer Hill, M.M. Press</td>
<td>40</td>
<td>1,000</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Tarai Olegis. Laube language.</td>
<td>Summer Hill, 1951.</td>
<td>28</td>
<td>300</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>O Loglue Val Vanua, wa o Linai nirau alolona, ta Rome wa ta England in the language of Mota, Banks Islands.</td>
<td>Summer Hill, M.M. Press</td>
<td>10</td>
<td>450</td>
</tr>
<tr>
<td>1951</td>
<td>Brothers &quot;Inina, 1951-52&quot;.</td>
<td></td>
<td>10</td>
<td>200</td>
</tr>
</tbody>
</table>
951:11 Leper Colony Record and Chart books. 1951. 16p. 500 copies.  
S.E. v.59 No.2 p.43.

951:12 Mothers' Union Booklet in the language of Fiu, Mala. 1951. 20p. 250 copies.  
S.E. v.59 No.2 p.43.

S.E. v.59 No.2 p.43.

S.E. v.59 No.2 p.43.

951:15 Baptism and Confirmation Cards, 1951. 5,500 copies.  
S.E. v.59 No.2 p.45.

951:16 Na nu aabuki ana Fataa i Fiu, North Mala. Kwarae hymns. Summer Hill, M.M. Press,  
1951. 174p. 199 hymns. 9 carols. 1,500 copies.  
K.

K.

1952

952:1 Na Book Kokoeliulivuti, Gela Prayer Book. N.S.W., 1952. 500 copies.

952:2 Na Bosadira Companion. Rules, Order of Admission, and office of the Companions  
K.

952:3 O Pultuwale Nora Veve. Mothers' Union Prayers in Mota language. Summer Hill,  
K. O.1578.

952:4 Avoana Vagahi. Portions of the Gospels in Raga language. Taroaniara, M.M. Press,  
K.

952:5 O Tataro Mora Gagapalag Tara Sul Amoa Nan, O Ganaarono. Preparation of Priests  
K.

44p. 1,000 copies.  
K.

1953

953:1 Ra Retatasiu ta Melanesia. Rules and Office of the Melanesian Brotherhood in Mota.  
Taroania, M.M. Press, 1953. 16p. 320 copies.  
K.


1954


954:6 Ra Rubalara Retatasiu, we log mulan si o vavtig companion. Rules, order of admission and office of the Companions in Mota. Taroaniara, M.M. Press, 1954. 14p. 1,000 copies. K.


954:8 Order of Service for the Consecration of the Reverend Alfred Thomas Hill, M.B.E. to the Holy Order of Bishop, duly appointed to be the Ninth Bishop of the Missionary Diocese of Melanesia. Taroaniara, M.M. Press, 1954. 35p. 1,240 copies. K.


K.


S.N. 48 p.31.


K.


K.


S.N. 48 p.31.


L.


1955


K.

1956


K.


K.


K.


K.
L, COM.

1957

K.

K.

K.

K.

1958

K.

1959

K.

K.

K.

1960

K.

K.

K.
K.

16th ed. new, 1960. 55p. 49 hymns. 5,000 copies.
K.

K.

142p. 157 hymns. 7 carols. 1,500 copies.
K.

455p.
K.

1961

961:1 The Rules and Customs of the Brothers, as amended at the conference at Pawa, 
April 1927, and at Tabalia June 1933 and October 1937. B.S.I., M.M. 
K.

961:2 Hill, Alfred Thomas 1901-1969 Bishop A pastoral letter from the Bishop to his clergy. 
K.

961:3 The Companions of the Brothers, also called the Company of Companions. 
K.

K.

961:5 Baker, Philip Bartrum 1922- Catechist School Syllabus. Kohimarana, St. Andrew's 
K.

K.

961:7 Fox, Charles Eliot 1978-19 Miracles, translated from Mota. Taroaniara, M.M. Press, 
K.

961:8 Na Bosadira Companion. Rules, Order of Admission and Office of the Companions 
500 copies.


1962


962:2 The Canons of Discipline ... As Revised at the Synod of 1962. 15p.


K.

K.

1963

K.

K.

K.

K.

1964

K.

K.


K.

1965

K.
K.

K.

K.

965:5 Proceedings of the Seventh Diocesan Synod held at All Hallows School, Pawa ... 1965. 109p.
K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

1966

K.

K.

K.

K.

K.

K.

1967


K

K.

K.

K.

K.

K.
K.

967:9  A re-presentation of the Passion From Gethsemane to Golgotha.  Good Friday 6 p.m.
K.

1968

968:1  Lester, R.H. Translator  Ai vola ni veitarogi e na i vakavuvuli ni vavakoso lewe-ni-lotu
K.

968:2  Sarawia, George (185?-1901) They came to my Island.  The Beginnings of the
       Mission in the Banks Islands, by G Sarawia, first Melanesian Priest trans. from the
K.

968:3  Snyders, F.J. Down to Earth by Fr Snyders and A. Van der Loos, illus. by Barbara
K.

968:4  Cathedral Church of St Barnabus, Honiara The Blessing and Laying of the foundation
K.

968:5  A pilgrimage of the Passion.  From Gethsemane to Golgotha.  Good Friday, 4 p.m.
K.

1969

969:1  A Liturgy for Melanesia in the language of Gela Florida B.S.I. Taroaniara, M.M. Press,
       n.d. 15p.
K.


969:3  Diocese of Melanesia The form of the Service of Consecration of the Cathedral
       Church of St. Barnabus Honiara, by John, Lord Bishop of Melanesia.  Taroaniara
K., COM.

1970

970:1  Na Lei Kokoeliuvuti nagari pile.  Prayers and Hymns in Gela.  Taroaniara? M.M.
K.

970:2  A Liturgy for Melanesia, Approved by the Bishop for use ... Taroaniara, D.O.M. Press,
K.


1971


K.

1972


1973


973:3 Special Collects, Epistles and Gospels for use at the Holy Communion or other services. Honiara, D.O.M. Press, 1973. 4p. K.


973:14 Bible Correspondence School. The Gospel of St. Mark. Adapted with permission from the "Light of Life" Bible Correspondence School, Port Moresby, for Anglicans in the Solomon Islands. Honiara, 1973. 70p. (in v.p.) K.


973:16 Melanesia Today 1973- K


1974

974:1 Consecration of Derek Rawcliffe to be a Bishop in the Church of God. 1974. 4p.


1975


975:3 Tulav ma siviutabu otarai olegis lavu kaleve ene mea. Laube Baptism services, Diocese of Ysabel, for Russel Islands Region. Church of Melanesia. Honiara, 1975. 5p.


K.


K.


K


K.


K.


K.


K


K.
6. Index

**ACTS OF THE APOSTLES**  Mota, 865:1, 867:1, 871:1
- Raga. 932:7
- Extracts. Aurora 890:2
- Selections. Aoba 876:3

**ALMANAC**  Mota, 1896 +

**AMBRYM Language.**  New Hebrides  Grammar 869:6

**ANGLICAN Churches in Melanesia listed under their dedication**  English. 972:4

**ANUDHA Language**  Anuta (Cherry) Island Solomon Islands  Grammar 864:13
- Phrase Book 866:15

**AOBA Island, New Hebrides**
- See, Opa Language, Aoba Language, Ndwindui Language, Lombaha Language.

**AOBA Language.**  New Hebrides. See also Opa, Lombaha - same language.
- Daily prayers with hymns A leoi tataro qilodo hur roboni 946:6
- Hymns Ahi Teri 908:5, 924:10 930:7 946:6
- Gospels and Acts. Selections 876:3
- Mothers Union Service A bulgategale nora ide 970:3
- New Testament selections 906:4
- Prayer Book and Hymns 876:1 Extracts 876:2
- Prayer Book A leoi tataro veda tataro 918:4, 930:6,
- Prayer Book A book tataro qilodo 973:17
- Prayer Sheets 932:11
- Reading Book A Book Vasvasogo 935:19
- Reading Sheets 932:11

**API (EPI Island) New Hebrides Dialect.**  Grammar 864:4
- Another Dialect. Grammar 864:5

**APMA (Qatnapni) Language.**  Pentecost Island. New Hebrides. Prayers 965:12

**AROSI Language.**  Makira (San Cristobal) Solomon Islands. See also Wango language.
- Catechism 923:3
- Church Rules 923:5
- Holy Communion Manual E Rine nau maea 950:2
- Hymns Na mwana gana nara orani, ado Madora 923:2 948:2 972:9
- Liturgy for Melanesia E Rin ei Ha’arahesi nau masa ni Melanesia 975:5
- Prayer Book. Trans. C.E. Fox Na Book ni Rihunai Arosi 923:1, 945:1, 953:10

**ATHANASIAN Creed**  Bugotu 916:2

**ATTITUDE of the church to the Suqe.**  920:1

**AURORA (North Maewo) Language.**  Maewo Island. New Hebrides (?)
- See also Maewo language
- Gospels and Acts. Extracts. 890:2
Prayer Book. Extracts A leo tataro ni tataro valqonginia ale im ronorono 905:4

BAKER, Philip Bartrum. Catechist School Syllabus 961:5
      Marriage Guidance Booklet 961:6

BANKS Islands. New Hebrides. See Mota language.

BANSO Language. San Cristoval Island, Solomon Islands.
      Prayer and Hymn Book 925:8

BAPTISM and Confirmation cards 949:5, 951:15

BAPTISMAL Service (Prayer Book) Laube 975:3
       Nengone 857:2

BATTLE of Edsom's Ridge, The. 974:16, 975:22

BAURO Language. Makira (San Cristoval) Island, Solomon Islands.
      See also Fagani language.
      Grammar 864:10
      Phrase Book 866:3
      Prayer Book and hymns A mani fagarafesi mana sacrament mana mani rourou 922:6
      Reading Book 884:3, 918.2
      Translation 858:3
      Words 855:2

BIBLE Correspondence School The Gospel of Mark, adapted for Solomons. English 973:14

BIBLE History. Lifu 858:5
      Lessons. Ulawa 932:5

BICE, Charles Translator Selections from Gospels and Acts in Aoba 876:3

BISLAMA Language (“Pidgin English”) New Hebrides.
      Liturgy for Melanesia A Liturgy long Bislama 974:4
      Prayer Book Preabuk long Bislama 975:15

BLESSING and laying of Foundation stone St Barnabus Cathedral. English. 968:5

BOOK of Common Prayer for use in the Diocese of Melanesia English 938:3, 944:1, 947:2,
      950:3, 953:5, 956:1, 958:1

BOOK of Common Prayer in Modern English with hymns 971:4, 974:8

BOOK of Common Prayer in Simple English authorised for use ... 965:6, 967:7

BOYS Club. Melanesian Mission. Honiara Membership Cards 954:11

BRIAN, Brother. Prayers for the People. English. 973:2

BRITISH Solomon Islands Protectorate. See also Solomon Islands
      English 954:7
BRITISH Solomon Islands Amateur Athletics Association
2nd National Championships. English 967:6

BRITISH Solomon Islands Tourist Authority
The battle of Edson’s Ridge. English 974:16, 975:22
Henderson Field. English 974:14, 975:24
Malaita and the man made island of the langa langa Lagoon. English 974:17, 975:23
PT 109. English 974:13, 975:21
A short history of the Guadalcanal Campaign. English 974:9, 975:20

BRITAIN, A. Translator Gospels and Acts. Extracts. Qatvenua 909:1

BROKEN Body, The by J. Chisholm (English) 975:25

BUGOTU Language. Santa Isabel. Solomon Islands.
Athanasian Creed Na Vaututuni Athanesia 916:2
Communicants Booklet 934:6
Daily Prayers with hymns Na hagone tarai ke kudo vuovogoi ma na lavi 936:5, 960:6
Form of preparation Na tarai nidia mara na tano 951:2, 954:3
Genesis 895:8
Good Friday Service Eigna Good Friday. Na book eigna na vitu 940:5
Guild of the Servants of the Sanctuary Na booi abeabe kori vido 934:7
Holy Communion Tarai polo tagna na vana tabu 924.11
Holy Communion Manual Na tarai legu magavu 933:16, 935:3, 959:2
Holy Communion Preparation Na tarai vanatabu 925:6, 936:13,
Hymns Na Komi Hymn 898:4, 909:12, 927:2, 935:18, 948:3, 954:2, 961:4
Installation of Dudley Tuti as Paramount Chief Na Book Bali Vatakuagna 975:14
Lina Huahuati ... 946:12
Luke’s Gospel 893.1
Melanesian Brotherhood Companions book Ara kuladia mara 934:9, 938:10
Mothers Union Admission Na Sonihaidugna na Komi 937:3, 942:1, 948:4
Na Book Tugoni Poto ... 932:3
Reading Sheets 932:4


CAMPUS Crusade for Christ 4 Spiritual laws 974:7

CANONS of Discipline 962:2
of the New Hebrides 975:13
of the Province of Melanesia 975:11

CATALOGUE and Order Form 975:8

CATECHETICAL Commentary on S Matthew in Mota. 911:5

English 935:13, 965:3, 972:6
Fijian 968:1
Fiu and Lau. Gradual. 910:9
Gau wa 964:2
Gela (Florida) 902:7, 935:7, 953:7
CATECHISM of Christian faith and practice. Mota. 928:3

CATECHIST School Syllabus. English. 961:5

CATHEDRAL Church of St. Barnabas. Honiara.
Blessing and laying of Foundation Stone. English. 968:4
Consecration of. English. 969:3
Customs. English. 975:2
Evensong. 14th Sunday after Trinity. English. 969:1

CAULTON, S G Bishop Bishop’s Pastoral letter. 949:4

CHILDREN Catechism for Fiu and Lau 910:9
Prayers for Mota 902:10

CHISHOLM, John Wallace Bishop
The Broken Body. A guide for the layman for the Gospels. English. 975:25
The Enthronement. English. 967:3
Lord, Teach us to Pray. Addresses for a school of prayer. English. 975:28

CHRISTMAS Play. Mota 923:6

CHURCH Association Rules English and Mota 953:9
Gela 954:18

CHURCH of England. History in Mota. 926:5

CHURCH Rules Arosi 923:5

CODRINGTON, Robert Henry Translator;
Lessons on the Parables and Miracles (English) 915:4, 933:8, 961:7
New Testament. Mota 877:1
O vaevae vatogo Mota. Lessons on Miracles and Parables. 894.1 911:6, 914:4
Old Testament. Mota 875:1
Old Testament prophets selections 875.1
Old Testament selections Mota 873.1

COLLECTS (Prayers from Prayer Book) Gela (Florida) 896:2, 936:2
Additional Collects. Gela 935:16,
English 973:3
Mota 867:2
Raga 928:5
Wano (Arosi) 907:2, 907:5. 908:2.

COMMENTARY. Matthews Gospel. Mota 911:5

COMMUNICANTS Booklet. Bugotu 934:6
Mota 915:1
COMPANIONS See Melanesian Brotherhood. Companions

COMPANIONS of the Brothers, also called the Companions of the Brothers, also called the Companions of the Brothers, also called the Companions English 961:3 963:2, 966:3, 973:8

CONFIRMATION Lessons. English 963:1

CONSECRATION of Chapel 880:1
Hill, A.T. 954:8
Palmer, N.K. 975:32
Patteson, J C 861.6
Rawcliffe, D. 974:1
St. Barnabas Cathedral 969:3
Uka, C. 975:12

CONSTITUTION and Rules of the Melanesian Brotherhood. English 964:4

CONSTITUTION of the Church of Melanesia 974:3
Proposed 973:6

COWIE, W G Notes visit to Norfolk island 872.1

CREED Apostles Guadalcanar 857:3
Lifu 858:8
San Cristoval 857:4
Vanikolo 894:3
Athanasian Bugotu 916:2

DAILY Prayers Aoba (Lombaha) 946:6
Bugotu 936:5 960:6
English 962:9
Lombaha 965:9
Mota 933:7
Motlav 970:8
Nduindui 965:10
Saa 946:10

DEDICATION of St. Paul's Church and ordination of Lionel Longarata. English 975:19
Services etc. 901:5

DEVOTIONS at the Crib. English 933:18

DICTIONARY Roviana/English 928:1

DIOCESAN Catechism, Longer Catechism. English 972:6

DIOCESE of Melanesia, Directors, Diocesan Clergy ... English 966:1

DIOCESE of Melanesia. Mota history. 914.2

DOWN to Earth. Snyders 968:3

DRUMMOND, N.H. Translator Genesis. Qatvenua 908:3
Luke. Qatvenua 910:1

DURRAD, John. The Attitude of the Church to the Suqe, 920:1

EASY English Reader No.1 938:1, 938:2, 949:8 No.2 938:8, 949:9 No.3 938:9, 945:4, 951:4, 951:5

EASY Science Reader English No. 1 950:5


   Amateur Athletics. 2nd., National Championships 967:6
   Anglican Churches in Melanesia 972:4
   Attitude of the Church to the Suqe 920:1
   Baptism and Confirmation Cards 949:5, 951:15
   Battle for Edson’s Ridge, The 974:16, 975:22
   Bishops. Charge to Synod 962:8, 965:1
       Consecration of J C Patteson 861:6
       Consecration of A T Hill 954:8
       Consecration of N.K. Palmer 975:32
       Consecration of D. Rawcliffe 974:1
       Consecration of Caspar Uka 975:12
   Pastoral Letter 949:4, 954:19, 954:20, 956:3 961:2, 966:2
   Book of Common Prayer 938:3, 944:1, 947:2, 950:3, 953:5, 956:1, 958:1,
   Book of Common Prayer in Modern English 971:4, 974:8
   Book of Common Prayer in Simple English 965:6, 967:7,
   Book of Psalms in Modern English 971:5
   British Solomon Islands Protectorate, W.P.H.C. 954:7
   Broken Body, The 975:25
   Canons of Discipline as revised at Synod 962:2
       New Hebrides 975:13
   Province of Melanesia 975:11
   Catalogue and Order Form 975:8
   Catechism 935:13, 965:3, 972:6
   Catechist School Syllabus 961:5
   Cathedral Church of St. Barnabus. Honiara.
       Blessing and laying of Foundation stone 968:5
       Cathedral Customs 975:2
       Consecration of 969:3
       Enthronement of the Rt Rev Father in God John 967:3
       Evensong. 14th Sunday after Trinity. 967:1
   Church Association Rules 953:9
   Consecration. Chapel 880:1
       A.T. Hill 954:8
       N.K. Palmer 975:32
       J C Patteson 861:6
       D. Rawcliffe 974:1
       St. Barnabus Cathedral 969:3
       Caspar Uka 975:12
   Constitution and rules of the Melanesian Brotherhood 964:4
   Constitution of the Church of the Province of Melanesia 973:6, 974:3
   Dedication of St. Paul’s Church and ordination of Lionel Longarata. 975:10
Devotions at the Crib 933:18
Diocesan Catechism. Longer Catechism. 972:6
Directors, Diocesan Clergy ... 966:1
Down to earth. 968:3
Easy English Reader No.1 938:1, 938:2, 949:8
Easy English Reader No.2 938:8. 949:9
Easy English Reader No.3 938:9, 945:4, 951:4, 951:5 (New Guinea Mission),
Easy Science Reader No. 1 950:5
English Language Book for Melanesians 906.5
Enthronement. A.T. Hill 954:9 J.W. Chisholm 967:3
Evensong. Inauguration 975:1 St. Barnabus 967:1
Faith of the Church Lessons. 949:10, 951:3, 953:8, 961:11
Family Planning, a natural way. 975:30
Family Prayers for use in homes 974:2
First English Reader 938:1
Form of the service of consecration of the Cathedral Church ... 969:3
Forms of prayer for Franciscans 973:10
Friendship Stories 975:9
Gela for beginners 941:3
Geography Reader No.6 949:1
Geography Reader No.7 949:2
Geography Reader No.8 949:3
Gospel of St Mark Bible Correspondence School 973:14
Grammar of the Lau Dialect 914:1
Handbook of the Companions of the Melanesian Brotherhood 966:3, 973:8
Have you heard of the 4 Spiritual Laws 974:7
Health reader for Melanesia 948:7, 951:6, 951:7
Henderson Field 974:14, 975:24
Hints on District work 926:9
Holy Sacrifice 960:3
Honiara Golf Club, Constitution 973:1
Hymn 921:2,
Hymns in Modern English 971:6
Inauguration of the Province 974:18
Introduction to the Study of the Oceanic Languages 910:10
Jehovahs Witnesses 960:2
Kalender and Lectionary 970:6
Kind Turtle and other animal stories SICA 973:13
Large Hungry Eel and other animal stories. SICA 973:12
Lectionary for the Church of Melanesia 974:19
Leper Colony Record and Chart Books 951:11
Lesson Book for Melanesians 906:5
Lessons for Confirmation 963:1
List of Canons. Diocese of New Hebrides. 975:13
Liturgy for Melanesia 970:2, 973:18
Log Books Cloth bound. 951:13
Lord, Teach us to Pray Addresses for a school of prayer. 975:28
Lord's Service a commentary on the liturgy for Melanesia 974:11
Malaita and the Man Made Islands of the Langa Langa lagoon 974:17, 975:23
Man and his cities 966:6
Marriage guidance booklet for priests 961:6
Marriage laws of the Solomon Islands. An authoritative guide. 975:18
Melanesia, Diocese of. Synod Proceedings 965:2, 7th Synod 965:5
Melanesia To-day 973:16
Solemn Evensong of Thanksgiving and Provincial Synod Service 975:1
Solomon Islands 975:17
Solomon Islands Trade Directory 975:27
Solomons News Drum 975:31
Some Psalms and Canticles 933:19
Songs and Choruses 930:9, 933:3
Special Collects, Epistles and Gospels 973:3
Story of the Cross 936:7
Story of the Solomons 967:2
Stranger at Borakua 966:7
Synod. Agenda 962:1 Proceedings 965:2, Table book 910:1
Taranaki Question 860:2, 860:3
Taroaniara 960:1
They came to my island 968:2
Tulagi Club Rules 930:5, 934:11
Village Register of Services 960:4
Way of the Cross 936:7, 962:4, 975:7
What the Bible Teaches 971:8
Words for my brothers 975:4

ENTHRONEMENT  A.T. Hill 954:9
J.W. Chisholm 967:3

EPI Island, New Hebrides. See API Island Dialect

EPISTLES Florida (Gela) 900:2
Loh 897:1
Raga 928:5

EVENING Prayers Vanikolo 910:6

EVENSONG English. Inauguration 975:1
St. Barnabus. Honiara 967:1
Fiu 923:13
Lau 903:1

EXODUS Mota. 909:7

FAATALEKA Language. Malaita. Solomon Islands.
Hymns Na nu aabuki ana etana book 961:13

FAGANI Language. Makira (San Cristobal) Island Solomon Islands.
See also Bauro language.
Prayer Book Mani fagarafesi mana litany mana mani rourou gafu. 916.4
Prayers and Hymns Fagani man rifunagi. 904:5

FAITH of the Church. Lessons in the Faith for Junior Schools in English
949:10, 951:3, 953:8, 961:11

FAMILY Planning a Natural Way. English 975:30

FAMILY prayers for use in homes. English 974:2
FATALANA Language. Malaita. Solomon Islands.
Hymns. Nu aabu ki. 911:4 923:14, 933:4, 934:4
Prayer book with hymns Na fata faatainia an na Book ninia 923:12

FIJIAN Language. Fiji Islands. Catechism Ai vola ni vetarogi e na ia vakavuvvuli 968:1
Hymns A vola ni Sere 973:5

FIRST Book of lessons 901:3
English Reader 938:1 938:2
Reader in Wedau 935:12

FIU Language. Malaita. Solomon Islands. Catechism 910:9
Melanesian Brotherhood Companions book Na sata baran wae futa ki 935:5, 936:12,
Mothers Union 949:6, 951:12
Prayers and Hymns Na fata foona. Kira ka foo sulia boni Fiu.
902:6, 909:9, 911:4, 923:13, 925:9, 933:14, 934:3
Psalms 918.8
St. Matthew's Gospel 909:9

See also Gela Language
Catechism 902:7
Collects and Occasional Services 896:2
Epistles 900:2
Harmonised Gospels 905:5
Hymns 897.5, 922:3
Revelation 905:1
Two Gospels 884:2

FOLIGA, Nemuel. The large hungry eel and other animal stories... English 973:12

FORM of the service of consecration of the Cathedral Church of St Barnabus. English. 969:3

FORMS of prayer for Franciscans. English 973:10

FOX, Charles Elliot. An Introduction to the Study of the Oceanic languages 910:10
Arosi Prayer Book 923:1
Brothers Rennel reading book 935:10
Gela for Beginners 941:3
Melanesian Prayer Book 974:8
Miracles, trans. from Mota 961:7
Story of the Solomons 967:2
Vocabularies of Santa Cruz and Vanikolo 908:6
Words for my brothers 975:4

FRIENDSHIP Stories. English. SICA. 975:9

GAWA (Gau wa) Language. Santa Maria Island. Banks Islands. New Hebrides.
Catechism 964:2
Prayers 965:14
See also. Sanata Maria Island. Gog language.
GELA for beginners. C.E. Fox 941:3


See also Florida Language
  Catechism Na huahuati ta na gegere te tabu 935:7, 953:7
  Church Association Rules Na lei vetena tana 954:18
  Collects. Additional 935:16, 936:2
  Gela for beginners. Fox. 941:3
  Harmonised Scriptures 909:10
  Holy Communion Manua. I Na ronrono na Vanatabu 941:1, 954:3, 959:3

John, Gospel of 879:1
  Leaflets. Red and Black 923:10

Liturgy for Melanesia Na kokoeiliuvuti-vana tabu ni Melanesia 969:1, 971:1
  Melanesian Brotherhood Companions Book. Rana kuladira, ran tamahogoni 933:17, 934:5, 952:2, 957:1, 961:8
  Mothers Union. Na didira na vaukolu rana tina 964:1
  Occasional Offices 898:6
  Pilgrim's Progress. Abridged 935:8
  Prayers and Hymns Na lei kokoeiliuvuti nagari pile. 970:1
  Reading Sheets 929:2

GENERAL Confession Guadalcanar 857:3
  San Cristoval (Makira) 857:4
  Vanikolo 894:3

GENESIS. Old Testament Bugotu 895:8
  Qatvenua 908:3

GENESIS and Exodus Mota 909:7
  Raga 923:9, 925:3, 930:3

GEOGRAPHY Reader No.6 949:1 No.7 949:2 No.8 949:3

GODFREY, Revd. Translator St. John's Gospel. Qatvenua. 925:2

GOG Language. Santa Maria Island. New Hebrides (?) Phrase Book 866:10

GOOD Friday Service. Bugotu. 940:5

GOSPEL Lessons. Mota 870:1

GOSPEL of St Mark, Bible Correspondence School. English 973:14

GOSPELS. Harmonised Florida (Gela) 905:5
  Broken Body a guide for laymen to the Gospels for the church year. English 975:25

GOSPELS. Prayer Book Mota 867:2
  Raga 928:5
  Wano 907:2
GOSPELS. Reading Lessons. Raga 930:2

GOSPELS. Selections Aoba 876:3
Aurora Gospels and Acts. 890:2
Florida (Gela). Two Gospels 884:2
Loh 897:1
Maewo 906:2
Qatvenua 909:1
Raga 952:4
Vaturana 932:12

GOVERNMENT Printing 929:3
Lands pamphlet 930:14
Regulations. Vaturana 924:2

GRADUAL Catechism. Fiu and Lau languages. 910:9

GRAMMARS Ambrym 864:6
Anudha (Anuta) 864:13
Api Island. Dialect 864:4
(Epi) Another Dialect 864:5
Bauro (Fagani) 864:10
Gela 941:3
In Seventeen languages 864:2
Lau 914:1
Mahagu 866:2
Mai (Emee) 864:3
Maramasike (Sa'a) 864:12
Mota 864:9, 936:4
Oceanic languages 908:6, 910:10
Pama 864:7
Ulaua 864:11
Vun-Marama (Raga) 864:8
Yehen (Yengen) 864:14

GUADALCANAL Island. Solomon Islands
See Logu language Guadalcanar language Vaturana language

GUADALCANAR Language. Guadalcanal Island. Solomon Islands. Creed 857:3
General Confession 857:3
Hymn Book 900:3
Lords Prayer 857:3
Prayer Book Na voihavo matena na hokona na sasavo nina soasivo 908:1 911:8 and Hymns 904:3
Sheets 900:5

GUILD of the Servants of the Sanctuary. Bugotu 934:7
Melanesian Guild of Servers. English 975:5
Mota 927:8

HANDBOOK of the Companions of the Melanesian Brotherhood, English. 966:3, 973.8

HARMONISED Scriptures Florida (Gela) 905:5, 909:10
HAVE you heard of the four Spiritual Laws 974:7


HEBALA, Hugo Translator Eigna Good Friday. Good Friday service in Bugotu. 940:5

HENDERSON Field. English 974:14, 975:24

HILL, Alfred Thomas Bishop. Bishop's Charge to Synod Mota 962:7, English 962:8, English 965:1
Consecration 954:8
Enthronement 954:9
Pastoral Letter 954:19, 954:20, 956:3, 961:2, 966:2

HINTS on District Work. English 926:9

HISTORY of the Church of England. Mota 926:5, 928:4
Diocese. Mota 914:2
Melanesian Mission. Mota 895:10
Old Testament. Mota 914:3

HOBHOUSE, Edmund Bishop 865:2

HOLY Communion. Manual
Arosi 950:2
Bugotu 924.11, 933:16, 934:6, 935:3, 959:2
Gela 941:1, 954:13, 959:3
Nduindui 965:11
Raga 954:12
Sa'a 946:10
Sikaiana 932:6
Ulawa 935:9, 948:1, 961:9
Vaturana 935:2, 936:6, 950:1
Preparation
Bugotu 925:6, 936:13, 951:2, 954:3
Mota 926:6, 951:14, 952:5, 954:4
Sa'a 954:5
Vaturana 951:1 953:5
Teaching
Mota 930:1, 932:2

HOLY Sacrifice. English 960:3

HONIARA Golf Club. Constitution 973:1

HOW fo Raetem Pijin bulong Solomon 972:3

HUGHES, A.V. Stranger at Borakua 966:7

HYMN Book. Hymns.
Ahi garaqa Additional hymns 920:3
Aoba (Lombaha) 876:1, 908:5, 924:10, 930:7, 946:6
HYMNS in Modern English 971:6

IMITATION of Christ.  Mota 928:2

INAUGURATION of the Province.  English 974:19
  Solemn Evensong.  English 975:1

INTROITS.  Mota 923:7

INTRODUCTION to the study of the Oceanic Languages.  Fox. 910:10

IRO-ORU, Eliel The Kind turtle and other animal stories by Solomon Islands. English 973:13

IVENS, Walter G. Grammar of Lau dialect 914:1
Mota primer for English use 936:4

JEHOVAH'S Witnesses. English 960:2
What the Bible Teaches. English 971:8

JOHN. First Epistle of. Mota 869:7
Gospel Gela 879:1,
Loh 890:3,
Mota 868:2,
Qatvenua 925:2,
Raga 925:3, 927:13, 930:3
Ulawa 901:7,
Vaturana 932:12
Ysabel 885:1

JOSHUA, Judges Ruth added to Mota Old Testament 896.4

KALENDAR and Lectionary 970:6

KIND Turtle and other animal stories. SICA. English 973:13

KWARA’AE Language. Malaita Island. Solomon Islands.
Hymns Na nu aabuki ana Fataa ni fiu, 951:16
Liturgy for Melanesia Na tatbual lan Ha’anna’a Aabu 972:9
Melanesian Brotherhood Companions Book Na sata baranwaefuta ki ki saea
953:15, 963:3
Mothers Union Na fikutai tea ki 957:3
Prayer Book Hira na Hoko na Sasavo 964:4
Prayer Book portions and hymns Na fata Foona 946:13


LARGE Hungry Eel and other animal stories. SICA. English 973:12

LAU Language. Malaita Island. Solomon Islands.
Catechism Na soe ledia fainia na bai talamia 910:9, 933:12, 952:6
Grammar of the Lau Dialect 914:1
Matthews Gospel 905.7, 918:5
Mattins and Evensong 903.1
Mothers Union Na Fooala Figula Tee 972:1
Prayer Book Maluta na fooalaa gi ni Lau 912:1, 962:2
Prayer and Hymns Na Book fooalaa gi ni Lau 938:5, 945:3

LAUBE Language. Russell Islands. Solomon Islands. Tarai Olegis 951:8
Baptism Tulav ma siviutabu otarai olegis lavu 975:3

LEAFLETS 934:13
Gela red and black 923:10
Illustrated 930:13

LECTIONARY for the Church of Melanesia 974:19
LEPER Colony record and chart books 951:11

LESSON. Book for Melanesians. English 906:5 Sheets 898:3
Mota 902:11

LESSONS. Confirmation. English 963:1
Miracles and parables. Mota 894:1, 933:8
Uawa 933:13
Wano 908:2

LESTER, R.H. Translator Fijian Catechism 968:1

LIFE of Jesus Christ. Mota. 931:1
Questions. Mota. 936:8

LIFU Language Loyalty Islands. Bible History 858:5,
Creed 858:8,
Lord's Prayer 858:8,
Mark's Gospel 859:1,
Pocket book of private prayers 858:2
Primer 858:7,
Questions and Answers 858:6,
Scripture Books 859:2,
Ten Commandments 858:8


LITANY Prayer Book Mota 927:9, 946:1
North Mala 935:15, 936:10

LITURGY for Melanesia Arosi 975:5,
Bislama 974:4
English 970:2, 973:18,
English Commentary 974:11
Gela 969:1, 971:1,
Kwara'ae 972:9
Motlav 970:7
Russell Islands 973:7
Santa Anna 973:9
Vaturana 971:2

LITURGY, The Holy Communion. Mota 909:8

LOG books Cloth bound. 951:13

LOGU Language. Guadalcanal ?? Solomon Islands. Prayers 916:3

LOH Language. Torres Islands. New Hebrides (?) Epistles and Gospels 897:1
Hymns 915:2
John's Gospel 890:3
Occasional prayers 895.6
Prayer Book 894:8, 895:4, 907:1
    also known as Opa, Aboa Language.
    Daily Prayers A lenai tataro vi velu lai lo vale ter robon. 965:9

LORD, Teach us to Pray. Addresses for a school of prayer. Chisholm. English 975:28

LORD'S Prayer Guadalcanar 857:3
    In 24 Languages 926:7
    In 33 Languages 947:1
    In 34 Languages 947:6
    Lifu 858:8
    San Cristoval 857:4
    Vanikolo 894:3

LORD'S Service, a commentary on the Liturgy for Melanesia. English 974:11

LUKE, Gospel of Bugotu 895.1
    Loh 894:2, 895:5,
    Mota 864:1, 869:6
    Qatvenua 910:1, 923:8,
    Raga 925:3, 930:3
    Vaturana 932:12
    Wano 905:3

MACDONALD MILNE, Brian See MILNE, Brian Macdonald

MAEWO Island, New Hebrides. See Maewo Language, Aurora Language.

MAEWO Language. Maewo Island. New Hebrides. See also Aurora language
    Aleo tataro laqanata 882:2
    Gospels. Extracts 906:2
    Prayer book 906:1

MAGAZINE. Mota. O Sala Ususur 1896-1958
    Reading book 930:8

MAHAGA Language. Ysabel Island. Solomon Islands. Grammar 866:2,
    Phrase Book 866:6,
    Vocabulary 866:5

MAI (Emee) Island. New Hebrides (?)
    See Mai Language. Sesake language. Shepherd Islands

MAI Language. Emee Island. New Hebrides. See also Sesake language. Grammar 864:3

MAKIRA Island. Solomon Islands. See also San Cristoval


MALAHUAI, J Translator Aoba Prayer Book. 930.6

MALAITA and the Man Made Islands. English. 974:17, 975:23
MALAITA Island. Solomon Islands.
See Faataleka language, Fiu language, Kwara'ae language, Lau language, Marama sike language Nore Fai language North Mala language Sa'a language.

MAN and his cities. English. 956:6

MANUAL for the use of communicants Bugotu 935:3,
   English 915:1,
   Mota 919:1,
   Sikaiana 932:6,
   Ulawa 931:9,
   Vaturana 935:2, 936:6

MAORI Language. New Zealand. History of the Church 861:2

MARAMASIKE Language. Malaita Island. Solomon Islands. (Sa'a language?) Grammar 864:12

MARINE (Bush) language. Ysabel Island. Solomon Islands.
   Hymn Book Khoje blahi ka cheke Marine 975:10,
   Prayer Book Buka Tharai ka cheke Marine 973:19
   Prayers Keha Tarai Mala 934:8

MARK. Gospel of.
   English. Bible Correspondence School 973:14
   Lifu 859:1,
   Nengone 855:3,
   Raga 932:7
   Vaturana 932:12

MARRIAGE Guidance booklet for priests. English 961:6

MARRIAGE laws of the Solomon Islands. An authoritative guide. SICA. English 975:18

MARTIN, William Ko Te Haki ... 861:2
   Memorandum on our relations with Waikato 861:3
   Remarks on "Notes Published ..." 861:4
   Remarks on "Mr Richmond ..." 861:5
   The Taranaki Question 860:3, 860:2

MARY, Ida, Sister. Family Planning. a natural way. English. 975:30

MATTHEW, Gospel of. Commentary. Mota. 911:5,
   Fiu 909:9,
   Lau 905.7, 918:5,
   Nore Fou 905.2
   Raga 932:7
   Sa'a 901:2,
   Ulawa 901:1
   Vaturana 932:12

MATTINS. See also Morning Prayer. Fiu 923:13,
   Lau 903:1
MELANESIA, Diocese of. "The Primary Charge, delivered by the Rt Revd J M Steward" 919:2
The following suggestions for the revision of the Prayer Book 920:2

MELANESIA Today. English. 973:16

MELANESIAN Brotherhood
Annual Leaflets with names of Brothers Inina Retatsiu. 933:2, 939:9, 951:10, 965:16
Brothers Rennel Reading Book 935:10
Brothers Sag-Sag Reading Book 936:3
Constitution and Rules of the Melanesian Brotherhood in English. 964:4
Devotions in Mota I Lo Rovonoa 933:1, 934:2
Offices of the Brotherhood. English 964:3, 975:6
Order of Service for 50th Anniversary 975:22
Rules and Customs. English. 96:1
Rules and Offices. Ra retatasiu ta Melanesia Mota 927:5, 933:10, 938:7, 947:3, 953:1

MELANESIAN Brotherhood. Companions book, Bugotu 934:9, 938:10
English 961:3, 963:2, 966:3, 973:8,
Fiu 935:5, 936:12,
Gela 933:17, 934:5, 953:5, 957:1, 961:8
Kwara'ae 953:15, 963:3
Mota 933:9, 954:6, 961:8
Na bosadira companion 952:2
Sa'a 935:4,
Ulawa 956:5,
Vaturana 953:4, 957:2.

MELANESIAN Guild of Servers, English 957:5

MELANESIAN Messenger. English 961:14

MELANESIAN Mission Boys Club Membership Cards 954:11

MELANESIAN Mission History. Mota 895:10
History. G. Sarawia 914:2
Prayer Book Revision. 920:2

MELANESIAN Prayer Book. A Book of Common Prayer in Modern English. 974:8


MELANESIAN use, together with notes on ceremonial J M Steward 926:8

MEMORANDUM on our relations with Waikato 861:3

MERELAVA (Mere Lava) Language, New Hebrides
Prayer Book Na book Tatar. 975:16

MILNE, Brian Macdonald,  Diocese of Melanesia Directors, Diocesan Clergy ... 966:1
   ed. Handbook of the Companions of the Melanesian Brotherhood 973:8

MIRACLES Trans. by Fox 961:7

MISSION and Ministry. The pastoral address of the Bishop to Polynesia Synod. English 966:4

MORNING Prayers Vanikolo 910:6
   and Evening Prayers.  Simplified.  962:9
   and Evening Prayers of the Melanesian Brotherhood (Retatasiu) 933:11, 934:10,
   935:14, 936:9, 950:4, 953:2, 955:1, 960:5,
   Vanualava 940:2

MOTA Language.  New Hebrides (and Solomon Islands)
   Acts of the Apostles 865:1, 867:1, 871:1
   Almanac 1896 +
   Bishop's Charge to Synod O vave non Bishop  962:7
   Calendar, O raverave gaganag  926:10, 939:6
   Catechetical Commentary on S Matthew 911:5
   Catechism O Varus  Valui 862:4, 915:3, 925:1, 927:7, 928:3
   Christmas Play 923:6
   Church Association Rules O lea nan tape 953:9
   Collects and Gospels 867:2
   Communicants manual O ganarono; alo we ge taurmate apena. 915:1
   Consecration of the chapel 880:1
   Daily Prayers 933:7
   Genesis and Exodus 909:7
   Genesis to Ruth 889:1
   Gospel Lessons 870:1
   Gospels 867:2
   Grammar 864:9
   Guild of the Servants of the Sacred Sanctuary 927:8
   History.
      Church of England 926:5, 928:4
      Diocese 914:2
      Mission 895:10
      Old Testament 914:3
   Holy Communion 927:4
      Preparation Cards 951:14, 952:5, 954:4
      Teaching Ape ganarono 917:2, 919:1, 930:1,
   Hymn Book.  O Hymn nan 869:1, 869:2, 887:2, 900:1, 906:6, 919:3, 924:5, 926:2,
      Additional 920:3, 925:5, 926:1, 930:12, 933:6
      Enlarged 895:1
      Leaflets 927:12
   Imitation of Christ 928:2
   Introits 923:7
   John.  First Epistle 869:7
   Gospel 868:2
   Lesson Sheets 902:11
   Lessons on the Miracles Codrington 894:1, 911:6, 914:4
Lessons on the Parables Codrington 915:4, 933:8
Life of Our Lord Jesus Christ 931:1
  Questions 936:8
Litany O Litany ape Sale gagapalag 927:9, 946:1
Magazine 1896 +
Manual for Communicants 919:1, 922:2
Matthew Gospel Commentary 911:5
Melanesian Brotherhood 927:5, 937:10
  Companions book Ra pulsalaru retatasiu we log mulan 933:9, 954:6, 961:8
  Devotions Ilo Roronoa 933:1
  Inina ra Retatasiu leaflet with Brothers names 933:2
  Rules Ra Retatasiu ta Melanesia 927:5, 933:10, 938:7, 947:3, 953:1
Mota Primer for English Use 936:4
Mothers Union Prayers O pultuwale Nora veve 952:3
New Testament selections 877.1
O Sala Ususur reading book 930.8
O togaraina non Jesus Christ 931:1
O vavae vatago Apan Rasei we Sike 911:6
Old Testament Genesis and Exodus 909:7
  Genesis to Ruth 889:1
  History 914:3
  Joshua, Judges, Ruth 896.4
  I & II Samuel, I & II Kings 898:1
  Prophets 875:1
  Reading Lessons 932:2
  Samuel to Esther 889:2
  Selections 873:1
Ordinal 868:1, 869:3
Pastoral Letter 954:19, 956:3
Pawa School Prayers Na Rihunagi tana na mahotana aani 954:21
Phrase Book 866:11
Prayer Book O Book line tataro nan talo loglue a Melanesia 869:5, 887:1, 891:1, 896:1,
Prayer Card 926:12
Prayer Cycle 895:2
Prayer Leaflets 923:4
Prayer Sheets 926:11
Prayers for children 902:10
Prayers. Liturgy. O tuan tataro, 909:8, 922:4
Preparation for Holy Communion Ape we gagapalag, O ganaanona 926:6
Preparation of priests and people O tataro mora gagapalag tara sul 952:5
Psalms 869:4
Reading Book 930:9
  Lessons N.T. 924:6,
  Lessons O.T. 932:2
  O Sala Ususur 930.8
  Primer 896:5, 933:5
  Sheets 895:3
Roman Catholic Church. O Loglue val varua, wa o linai nirau alolona, ta Rome wa ta
  England 951:9
Rules and Offices of the Retatasiu 927:5, 933:10, 938:7, 947:3, 953:1
Scripture. History 862:1
Parts of 862:5
Questions 862:2
Short Primer 862:3
Song Book 890:1
Songs and choruses O as oraora nan Mota wa English. 904:4, 930:9, 933:3
Stations of the Cross O matesala ape wolowolo 936:1
Synod report 1961 O lea Vatanau talo Diocese 962:5
Synod Rules O Tuan lea talo Loglue alo Synod a Siota 950:8, 962:5
Teachers Pamphlet 927:6

Prayers Amag den negenion 961:12
See also Motlav

Aoba 970:3,
Bugotu 937:3, 942:1, 948:5
Fiu 949:6, 951:12,
Gela 964:1,
Kwara’ae 957:3,
Lau 972:1,
Mota 952:3,
Raga 962:6, 966:5,
Ugi 954:10

Daily Prayers Amag den nengion. 970:8
Liturgy Nalne genyon to Melanesia. 970:7
Phrase Book 866:12

NASAN Jesus Naatak Suriko ... 869:8

NDENI Language Santa Cruz Islands. Solomon Islands.
Hymn Book. Nabanu na ne ma ma ka te. 946:7

Holy Communion A halagi huri lai a sacrament laqa n tanaloi ulena 965:11
Prayers. Hala na tataro tana tataro ginia lolo imada. 965:10

NELSON, Bishop of. Prayer 865:2

NEENGONE Language (Mare) Loyalty Islands Baptismal Service 857:2
Gospel of Mark 855:3
Grammar Sheets 855:1
Pocket book of private prayers 858:4
Writing 855:3

NEW Caledonia See Yehen Language.


NEW Hebrides. See Ambrym Language
See Aoba Island, Api Island, Banks Island. Apma language, Aurora language, Banso language, Bauro language Bislama language, Gaua language, Gog language, Lakona language, Loh language, Lombaha language, Mai language, Maewo language, Merelava language, Mer lav, Mota language, Motalava language, Motlav language, Nduindui language, Opa language, Pentecost Island, Quatnapni language, Qatvenua language, Raga language, Santa Maria Island, Sesake language, Star Island.

NEW Testament. See also under separate books.
Reading lessons. Mota 924:6
Selections. Aoba. 906:4
Mota. 877:1

NIND, Herbert James. O togara non Jesus Christ. A Life of Jesus Christ in Mota 931:1

NORE Fai (Norefou) language. Malaita Islands. Solomon Islands.
Occasional Services 910:4
Prayers and Hymns 910:3
Matthew’s Gospel 905:2

NORFOLK Island. Correspondence. 857:1
Visit by W G Cowie 872.1

NORTH Mala language. Malaita Island. Solomon Islands.
Litany and Hymns Na fikutai tea ki 935:15, 936:10

NOTES on the Kalendar. English. 967:8, 971:7
Ologlue ti tira Rono 869:10
O Sale Vae vae Tataro ... 900:7

O SALA Ususur reader Mota reader 930.8

O Tataro vagae - Melanesian Mission history in Mota. 895.10

OCCASIONAL Offices, Prayers, Services. Fiu 923:13
Gela 896.2, 898:6
Norefou 910:4
Sa’a 909:4,
Ulawa 909:5
Vanikolo 910:6
Wano 907.5

OCEANIC Languages. Introduction to the study of C.E. Fox 910:10

OFFICES of the Brotherhood. English. 964:3, 975:6

OLD Testament. See also under separate books
Genesis to Ruth. Mota 889:1
History. Mota. 914:3
Joshua, Judge, Ruth 896:4
I & II Samuel, I & II Kings. Mota 898:1
Prophets. Selections. Mota 875:1
Reading Lessons. Mota 932:2
Samuel to Esther. Mota. 889:2
Selections. Mota 873:1

OPA (Aoba) Language. New Hebrides. Hymns 911:1, 916:1 See also Aoba Language). See also Lombaha Language.

ORDER of Service for Consecration and installation of Bishop Caspar Uka. English 975:12
ORDER of Service for Consecration of Norman Palmer as Archbishop. English. 975:22
ORDER of service for the 50th anniversary of the Melanesian Brotherhood. English 975:26
ORDER of service for Inauguration of the Church of Province of Melanesia. English 974:18
ORDINAL 1 Making Deacons 2 Ordering Priests 3 Consecration of Bishops. English 974:10
ORDINATION Service English 965:8, 974:10, 975:33
Mota 868:1, 869:3

PALMER, John Translator Old Testament selections. Mota. 873.1
Old testament Prophets, selections. Mota. 875.1

PALMER, Norman Kitchener Bishop Consecration. English. 975:32


PAPUA New Guinea. See New Guinea Mission

PASTORAL letter from the Bishop to his clergy 949:4, 954:19, 954:20, 956:3 961:2, 966:2

PATTESON, John Coleridge Bishop 855:1
Acts in Mota 865.1, 867.1
Api Island, New Hebrides, elementary grammar another dialect. 864.5
Bauro phrase book. 866.4
Bauro translation 858.3
Bible history in Lifu language 858.5
Catechism in Mota 862.4
Collects and Gospels in Mota 867.2
Elementary grammar of Ambrym language 864.10
Elementary grammar of Anudha language 864.13
Elementary grammar of Api Island, New Hebrides. 864.4
Elementary grammar of Bauro language 864.3
Elementary grammar of Mai language 864.3
Elementary grammar of Maramasike language 864.12
Elementary grammar of Mota language 864.9
Elementary grammar of Pama language 864.7
Elementary grammar of Ulaaua language 864.11
Elementary grammar of Vun-marama language 864.8
Elementary grammar of Yehe'n language 864.14
Full set of questions on the scripture history in Mota 862.2
Gospel of Luke in Mota 864.1
Gospel of Mark in Nengone 855.3
Grammars in 17 languages 864:2
Guadalcanar language Lord’s Prayer, General Confession and Creed 857.4
Lifu primer 858.7
Lifu translation pocket book of private prayers 857.2
List of interrogatives .. in Anudha language. 866.15
List of interrogatives .. in Gog language. 866.10
List of interrogatives .. in Mai language. 866.8
List of interrogatives .. in Mer Lav language. 866.9
List of interrogatives .. in Mot Lav language. 866.12
List of interrogatives .. in Mota language. 866.11
List of interrogatives .. in Sesake part of Mai language. 866.7
List of interrogatives .. in Ulaua language. 866.14
List of interrogatives .. in Volow language. 866.13
The Lord’s Prayer, Creed and Ten Commandments in Lifu 858.8
Mahaga, Ysobel Island Phrase Book. 866.6
Melanesian Report 858.1, 860:1, 861:1
Mota hymn book 869.1
Nengone Baptismal Service 857.2
Nengone pocket book of private prayers 858.4
Nengone grammar 855.1
O turlea amon John me rave Gospel of John in Mota 868.2
O varus valui ordination service in Mota. 868.1
Printing Guadalcanar 857:3,
  San Cristoval 857:4
Questions and answer in Lifu 858.6
Reading Nengone 857:2
Records and documents relating to the Consecration 861.6
St. Mark’s Gospel in Lifu 859.1
San Cristoval grammar, Mahaga Language. 866.2
Scripture books in Lifu language 859.2
Scripture history in Mota 862.1
Short primer in Mota 862.3
Vocabulary of Melanesian languages. Bauro 866.3
Vocabulary of Melanesian languages. Mahaga 866.5
Vocabulary of Melanesian languages. Sesake 866.1

PAWA School. Herald 965:7
  Mota Prayers. 954:21

PENTECOST Island. New Hebrides. See Pentecost, Apma and Quatnapni language,
  Quarvenua Language, Vunmarama Language, Raga Language.

PENTECOST Language. Pentecost Island. New Hebrides. Lord! Ko me tan pan ... 869:9

PEREHO Language. Papua New Guinea. Hymns Haveni 953:13,
  Worship and Instruction Humotepain ari te giu 953:12

PHRASE BOOKS Bauro (Fagoni) 866:4,
  Gog 866:10,
  Manage 866:6,
  Mer lav 866:9,
  Mota 866:11,
  Mot lav 866:12,
  Sesake 866:7,
PIJIN bulong Solomon, spelling list. 973:11

PILGRIMAGE of the Passion, from Gethsemane to Golgotha. English. 968:5

PILGRIM'S Progress Bunyan, J. (abridged). Gela. 935:8

PLAN your kitchen. English. 974:5

PLANNED Parenthood Association Plan your family. English. 974:6

POINT Cruz Yacht Club. Constitution. English 971:3


PRAYER Book Aoba (Lombaha) 876:1, 876:2, 918:4, 930:6, 935:19, 973:17
    Arosi 923:1, 945:1, 953:10
    Aurora 905:4
    Banso 925:8,
    Bauro 922:6
    Bislama 975:15
    Bugotu 895:7, 927:1, 935:17, 945:2, 954:1, 973:15
    English 920:2, 938:3, 944:1, 947:2, 950:3, 953:5, 956:1, 958:1,
        Simple 965:6, 967:7, 971:4, 974:8
    Fagani 916:4
    Fatalana 923:12,
    Fiu 925:9, 933:14, 934:3
    Gela 939:1, 944:2, 949:11, 952:1, 964:5
    Guadalcanar 902:8, 904:3, 908:1, 911:8
    Kwara’ae 946:13, 963:4
    Lakona 897:2, 898:7
    Lau 912:1, 938:5, 945:3, 962:2
    Loh 894:8, 895:4, 907:1
    Maewo 906:1
    Marine 973:19,
    Merelava 975:16,
    Qatvenua (Raga) 882:1, 937:2
    Raga 898:8, 911:2, 947:5, 970:4
    Reef Islands 918:3
    Sa’a 895:9, 897:4, 904:2, 923:15, 946:9, 960:8
    Santa Anna 938:4, 956:2,
    Santa Cruz 939:5,
    Sikaiana 946:9,
    Ulawa 904:1, 919:4, 939:3, 940:4, 962:3
    Vaturana 902:8, 912:2, 922:5, 925:7. 939:2, 940:4, 944:3, 963:4
    Wango (Arosi) 896:6
    A Melanesian Use. Steward. English. 926:8

PRAYER Book Revision and Proposals 920:2
    Cycle in Mota 895:2
    Leaflets 923:4
PRAYER Book See also LITURGY for Melanesia

PRAYER Card. Mota. 926:12
Cards. Raga. 932:8
Sheets. Aoba 932:11
Mota. 926:11,

PRAYERS See also DAILY Prayers

PRAYERS. Apma (Qatnapni) 965:12
   English 973:2, 973:10, 974:2
   Fagani 904:5
   Fiu 902:6, 911:4,
   For Catechumens 901:4,
   For children Mota 902:10
   Gaua 965:14,
   Gela 970:1
   Logu 916:3
   Loh Occasional 895:6
   Lombaha 965:9
   Marine 934:8
   Mota 909:8, 922:4
   Motalava 961:12
   Ndwindiu 965:10,
   Norefou 910:5,
   Raga 965:13
   Rumatani 910:7, 911:9
   Sa’a 911:10
   Santa Cruz 894:5
   Sikaiana 932:6
   Ulawa 897:3, 924:9, 933:14
   Vaturana 912:4, 922:5

PRAYERS for the people. English 973:2

PREPARATION for Holy Communion Bugotu 925:6, 951:2, 954:3
   Mota 926:6, 951:14, 952:5, 959:4
   Sa’a 954:5
   Vaturana 951:1, 953:6

PRIMARY Charge, delivered by the Rt Revd J. M. Steward. 919:2

PRIMER See also READING Books

PRIMER Aoba 935:11
   Lifu 858:7,
   Mala 902:4, 908:4
   Reading 896:5
   Short 862:3
   Ulawa 924:8

PRIMERS 907:3
PROCEEDINGS of the first Provincial synod held at St Barnabas Hall. English 975:29

PROPOSED Constitution for the Province of Melanesia. English 973:6

PROVINCIAL Cathedral of St Barnabas Honiara Cathedral Customs. English 975:2

PSALMS. English 933:19, 971:5,
   Fiu 918:8, 923:13
   Mota 869:4
   Santa Cruz 894:5

P.T. 109. English 974:13, 975:21

QARA’AI Language, Malaita Island. See Kwara’ae Language, Malaita Island.

   Genesis 903:3
   Gospels and Acts. Extracts. 909:1
   John’s Gospel 923:8, 925:2
   Prayer Book Leon tataro gaha atalol uloilua 882:1, 937:2

QUESTIONS and Answers. Lifu. 858:6

QUESTIONS on Scripture History. Mota. 862:2

   Catechism Hudali - Avhoro la Avoan ata Raga 909:11, 970:5,
   Collects, Epistles, Gospels 928:5
   Genesis 923:9,
   Genesis, Luke and John 925:3, 930:3
   Gigigii 930:5,
   Gospel Portions 952:4
   Gospel Reading Lessons 930:2
   Holy Communion Manual Leo huri ganisubuga 954:12
      Additional 924:4
   John 927:13
   Matthew, Mark, Acts 932:7
   Mothers Union Bulgaituwa nora Mua tataro huri ggogo. 962:6, 966:5
   Prayer Book Book tataro la qvoan ata Raga 970:4
   Prayer Book with hymns Leon tataro huri vataha quen 898:8, 911:2,
   Prayer book portions Leon tataro gaha atabol 947:5
   Prayer Cards. 2 kinds. 932:8
   Prayers 965:13
   Reading Sheets 933:15

RAWCLIFFE, Derek Bishop Consecration 974:1

RAWCLIFFE, Derek Translator They came to my Island. The beginnings of the Mission in the
   Banks Island, by G Sarawia. trans. 968:2
RAWSON, C. Translator. Aoba Prayer Book. 930.6

READING and Arithmetic Sheets 949:7

READING Book Aoba (Lombaha) 935:11,
   Bauro (Fagoni) 884:3, 918:2
   English 938:1, 938:2, 938:8, 938:9, 945:4, 948:7, 949:1, 949:2, 949:3, 949:7, 949:8,
   949:9, 950:5, 951:4, 951:5, 951:6, 951:7,
   Mota 930:9, 924:6, 932:2, 930:8
   Raga 930:2,
   Rennel 935:10,
   Sag-Sag 935:3
   Wedau 935:12

READING Primer Mota 896:5
   Wano 917:1

READING Sheets Aoba (Lombaha) 932:10,
   Bugotu 932:4
   Gela 929:2,
   Mota 895:3,
   Raga 933:15

RECORDS relating to the Consecration of Missionary Bishop for the Western Islands 861.6

REEF Islands Language, Reef Islands, Solomon Islands. Prayer Book 918:3

REGISTER of Banns of Marriage 946:1
   of Services 967:4
   of Special Services 967:5

REMARKS on Mr Richmond ... 861:5
"Notes Published ..." 861:4

RENNELL Language, Rennell and Bellona Islands, Solomon Islands
   Brothers Reading Book 935:10

RE-PRESENTATION of the Passion 967:9, 968:5

RETATASIU. See Melanesian Brotherhood

REVELATION. New Testament. Florida (Gela) 905:1

   Epistles & Gospels. Loh 897:1
   Prayer Book. Loh. 894:8, 907:1

ROMAN Catholic Church. O Loglue val varua, wa o linai nirau alolona, ta Rome wa ta England Mota. 951:9

ROVIANA Language. Western District. Solomon Islands.
Roviana/English Dictionary 928:1

RULES and customs of the Brothers English 961:1

RULES of the Church. English. 973:4

RUMATARI Language (Makira) Solomon Islands (?)
Prayers 911:9 and hymns 910:7

RUSSELL Islands. Central District. Solomon Islands.
See Russell Islands language, Laube language.

Liturgy for Melanesia Hai-Foia Sevo Lavu Kaleve 973:7

SA'A Language. Malaita Island. Solomon Islands.
Book Qaoolana (with hymns) 946:9
Holy Communion manual Ruana Book palona. 946:10
Preparation cards 954:5
Hymn Book Mui hymn huni suluii 902:2, 909:3, 911:10, 924:1
Hymns Book ni Kana ana erenani Saa 972:7
Matthew, Gospel of 901:2
Melanesian Brotherhood Companions Handbook Kira malahue mui 935:4, 936:11
Occasional Prayers 909:4
Prayer Book Na fata foona kira ka fou 897:4, 923:15,
Book na Rihunei ana erena ni Saa 960:8
Extracts 895:9, 911:10
Portions Mu wala ni rihunei Mala Saa 904:2

SACRED Synod of the Diocese of Melanesia, held at Maravovo .., 1962, Agenda. 962:1

SAG-SAG. Language New Britain Island New Guinea. Brothers Reading Book 936:3

SAN CRISTOVAL (Makira) Island. Solomon Islands.
See Arosi Language, Banso language, Bauro language, Fagani language, San Cristoval language, Rumatari language, Wano (Wango) language.
“ A fair amount of printing has been done in 2 San Cristoval languages” 918:1

SAN CRISTOVAL (Makira) Language. San Cristoval (Makira) Island. Solomon Islands.
Creed 857:4,
General Confession 857:4,
Lord's Prayer 857:4
Rine Rihunei vago 884:1

SANTA ANNA Language, Santa Anna Island, Solomon Islands
Liturgy for Melanesia A woita ni fagarafena 973:9
Prayer and Hymn Book A fagarafena na Aqouqou Tanai 938:4, 956:2

SANTA CRUZ Islands. Solomon Islands. See Ndeni language, Vanikolo language, Santa Cruz language

SANTA CRUZ language. Santa Cruz Islands. Solomon Islands

SANTA Ysabel Island. Solomon Islands.
See Bugotu language, Mahaga language, Marine language, Ysabel language.
Na soni haid uguna. Npo komi Ido Santa Ysabel. 937.3

SARAWIA, George “Printing Acts” 865:1

SARAWIA, George O loglue ta Melanesia. 1 Ape qeteg gagapalag alo Banks Islands 914.2
They came to my Island trans D A Rawcliffe 968:2

SAUNDERS, Bruce J Solomon Island Trade Directory . English 975:27

SCRIPTURE Books. Lifu 859:2,
Santa Cruz 894:6
Extracts. Santa Cruz 894:7
History. Mota. 802:1
Lessons. Wano. 902:5
Parts. Mota 862:5
Questions. Mota 862:2

SELWYN, George Augustus Bishop Bauro words 855:2
Correspondence 857:1
Records relating to the consecration of a Missionary Bishop 861.6

SERVICE Sheets. Red and black 934:12

SERVICES of Ordination. English 965:8

SESAKE Language. Emae Island. New Hebrides. See also Mai language.
Lists of Interrogatives 866:7
Vocabulary 866:1

SHORT History of the Guadalcanal Campaign. English 974:9, 975:20

SHORT Primer. Mota. 862:3

SIKAIANA Language. Malaita District. Solomon Islands.
Prayer Book and hymns. Te laumea e Hakatulou o te Lotu 946:8

SISTERS of the Cross
Easy English Reader. Book 1 949:8,
Book 2 949:9,
SNYDERS, F.J. Down to Earth English 968:3

SOCIETY of the Sacred Mission. Principles. 969:2

SOCIETY of Saint Francis. Forms of prayer for Franciscans. English 973:10
  The Lord's Service, A commentary on the Liturgy for Melanesian. English 974:11

SOLEMN Evensong of Thanksgiving and Provincial Synod Service. English 975:1

SOLOMON Islands. See Aundha language, Arosi language, Banso language,
  Bauro language, British Solomon Islands Protectorate, Bugotu language,
  English language, Faataleka language, Fagani language, Fatalana language,
  Fiu language, Florida language, Gela language, Guadalcanal Island,
  Guadalcanar language, Kwaia'ae language, Lau language, Laube language,
  Mahaga language, Makira Island, Mala language, Malaita Island,
  Mararaasike language, Marine language, Ndeni language,
  Nore fai (Norefou) language, North Mala language, Pama language,
  Rennell language, Roviana language, Rumatori language, Russell Islands,
  Sa'a language, San Cristoval, Santa Anna language, Santa Cruz, Sikaiana language,
  Taroaniara, Torres Islands, Ugi language, Ulawa language, Vanikolo language,
  Vanualava language, Vaturana language, Ysabel.

SOLOMON Islands Christian Association Friendship Stories. English 975:9,
  The Kind Turtle. English 973:14,
  Marriage Laws. English 975:18,
  Pijin Bulong Solomons 973:11
  Large Hungry Eel. English977:12

SOLOMON Islands Pijin Word List. 972:3
  Pijin bulong Solomon, Spelling list. 973:11

SOLOMON Islands Tourist Authority The Battle for Edsom's Ridge. English 974:16, 975:22
  Henderson Field. English 974:14, 975:24
  Malaita and the Man-Made Islands. English974:17, 975:23
  Short History of the Guadalcanal Campaign, English 978:9, 975:20
  Solomon Islands. English 975:17

SOLOMON Islands Tourist Authority See also BRITISH Solomon Islands Tourist Authority

SOLOMON Islands Tradee directory, 975-76. English 975:27

SOLOMONS News Drum. English 975:31

SONG Book. Mota 890:1

SONGS and Choruses. Mota 904:4, 930:9, 933:3

SPECIAL Collects, Epistles and Gospels. English 973:3

STAR Island (Merlava) New Hebrides See Mer Lav language.
STATIONS of the Cross. Mota. 936:1

STEWARD, John Manwarring Bishop. Hints on District work 926:9
History of the Church of England Mota. 926:5, 928:4
A Melanesian use together with notes on ceremonial 926:8
The Primary Charge 919:2

STRANGER at Borakua. Hughes. English. 966:7

STORY of the Cross. English. 936:7

STORY of the Solomons. Fox. English. 967:2

SUQE: Attitude of the church to 920:1

SYNOD. Agenda 962:1
Polynesia 965:4, 966:4
Primary churge of the Rt Rev J M Steward 919:2
Proceedings 965:2, 965:5, 975:29
Report. Mota 962:5
Rules. Mota 950:8

TABLE Book 910:11

TARANAKI. Question 860:2, 860:3
Remarks and Memorandum 861:4
Remarks on Mr Richmond 861:5

TAROANIARA. English 960:1

TEACHERS Pamphlet. Mota 927:6

TEAU, A Translator. Aoba Prayer Book. 930.6

TEN Commandments. Lifu 858:8

THEY Came to my Island. Sarawia 968:2

THOMAS A Kempis. The Imitation of Christ in Mota. 928:2

TORRES Islands. Solomon Islands See Loh language. Torres Islands language
Tegua language

TORRES Islands language. Torres Islands. New Hebrides See also Hymns 915:2

TULAGI Club rules. English 930:15, 934:11

TUTI, Dudley Bishop. Installation of Paramount Chief. Bugotu 975:14

UBIR Language. New Guinea Booklets 950:6

UGI Language. Solomon Islands. Mothers Union Cards 954:10
UKA, Caspar Bishop  Consecration.  English 975:12

ULAWA (Ulaua) Language, Ulawa Island (Contrariete Island) Malaita District.  Solomon Islands. Bible Lessons 932:5
Grammar 864:11
Holy Communion Manual Nga Tolaha ana ngaunga maea 935:9, 948:1, 961:9
Hymn Book Mwai hymn, muni susiluii i nima ni mwane 902:3, 909:2, 935:6, 939:8, 948:4, 961:10
John, Gospel of 901:7
Lessons Confirmation? 933:13
Matthew, Gospel of 901:1
Melanesian Brotherhood Companions Book Marai Malahudea mwai haiulana 954:5
Occasional Prayers 909:5
Phrase Book 866:14
Prayer Book Tolaha in Teangainga 939:3, 940:4, 962:3
Portions 904:1, 919:4
Prayers and hymns 897:3
Primer 924:8

ULGUA, Thomas.  Translator.  Prayer Book, Qatvenua Language. 882:2

UNU, P  Translator Aoba Prayer Book. 930.6

VALUA Language.  Mota Lava.  New Hebrides. See Volow language

VANIKOLO Language.  Santa Cruz Islands.  Solomon Islands.
Creed.  Lords Prayer.  Confession 894:3
Morning and Evening Prayers.  Occasional Services. 910:6
Vocabulary.  Fox.  908:6

VANUALAVA Language.  Solomon Islands.

Form of preparation N voihavo paepanete vani na priest 936:6, 950:1 951:1, 953:6
Gospels Matthew, Mark, Luke, John 932:12,
Government Regulations 924:2
Holy Communion Preparation Na sasavo matena pipi boni, 935:2,
Hymns Hira na hymn hira na line Tabu 922:1, 922:5, 940:1, 954:17, 972:5
and Prayers 912:4, 922:5,
Liturgy for Melanesia Na susavona huhani tabu tana hokoni 971:2
Melanesian Brotherhood Companions Book Ara kuladia mara na tamatahi do goi 953:4, 957:2
Prayer Book Hira na Hoko na Sasavo 902:8, 912:2. 922:5, 925:7, 939:2, 944:3, 963:4

VILLAGE Register of Services 960:4

VOCABULARIES Bauro 855:2,
Bauro, 866:3,
Mahage 866:5,
Santa Cruz. 908.6
Sesake 866:1,


VUN-MARAMA Language. New Hebrides. Grammar 864:8

WANGO (Wano) Language. Makira (San Cristobal) Solomon Islands See also Arosi
  Collects. Gospels 907:2
  Collects. Lessons. Hymns 908:2
  Collects. Occasional Prayers, Hymns. 907.5
  Hymns 918.6
  Prayer Book and Hymns 896:6
  Reading Book 917:1
  Scripture Lessons 902:5

WANIGELE Language. New Guinea. Advent an Giu 950:9

WATERHOUSE, J.H.L. Roviana and English Dictionary 928:1

WAY of the Cross. English. 936:7, 962:4, 975:7

WEDAU Language. New Guinea First Reader 935:12

WHAT the Bible Teaches and what the Jehovah’s Witnesses say. English.971:8


WOGALE. “Young” 865:2


YEHEN Language. New Caledonia Grammar 864:14

YSABEL Island - See Santa Ysabel Island, Solomon Islands.

YSABEL Language, Solomon Islands John's Gospel 885:1